

AIR CONDITIONER (MULTI TYPE)
Owner's Manual



1117102201-2

Outdoor Unit

For commercial use

Model name:

<Heat Pump Model>

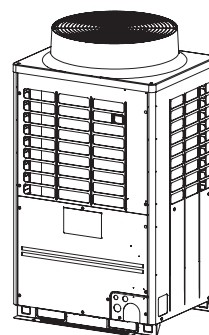
MMY-MAP0806HT8P-E
MMY-MAP1006HT8P-E
MMY-MAP1206HT8P-E
MMY-MAP1406HT8P-E
MMY-MAP1606HT8P-E
MMY-MAP1806HT8P-E
MMY-MAP2006HT8P-E
MMY-MAP2206HT8P-E

<Cooling Only Model>

MMY-MAP0806T8P-E
MMY-MAP1006T8P-E
MMY-MAP1206T8P-E
MMY-MAP1406T8P-E
MMY-MAP1606T8P-E
MMY-MAP1806T8P-E
MMY-MAP2006T8P-E
MMY-MAP2206T8P-E

MMY-MAP0806HT8JP-E
MMY-MAP1006HT8JP-E
MMY-MAP1206HT8JP-E
MMY-MAP1406HT8JP-E
MMY-MAP1606HT8JP-E
MMY-MAP1806HT8JP-E
MMY-MAP2006HT8JP-E
MMY-MAP2206HT8JP-E

MMY-MAP0806T8JP-E
MMY-MAP1006T8JP-E
MMY-MAP1206T8JP-E
MMY-MAP1406T8JP-E
MMY-MAP1606T8JP-E
MMY-MAP1806T8JP-E
MMY-MAP2006T8JP-E
MMY-MAP2206T8JP-E



Original instruction

Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner.
Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.
• Be sure to obtain the "Owner's manual" and "Installation manual" from contractor (or dealer).
Request to contractor or dealer
• Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.

ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Contents

1	Precautions for safety	3
1	Précautions relatives à la sécurité.....	6
1	Sicherheitshinweise	9
1	Precauzioni per la sicurezza	12
1	Precauciones de seguridad	15
1	Precauções de segurança	18
1	Voorzorgen voor de veiligheid	21
1	Προφυλάξεις ασφαλείας.....	24
1	Правила техники безопасности.....	27
2	Part names of outdoor and indoor units	31
3	Part names and functions of the remote controller	33
4	Basic operation.....	35
5	Timer operation.....	36
6	Installation.....	37
7	Notes on operations and performance.....	37
8	Louver direction.....	38
9	Tips for saving energy and comfortable performance.....	43
10	Maintenance	44
11	Troubleshooting.....	45
12	Specifications	46

Please read carefully through these instructions that contain important information which complies with the "Machinery" Directive (Directive 2006/42/EC), and ensure that you understand them.







Generic Denomination: Air Conditioner

Definition of Qualified Installer or Qualified Service Person

The air conditioner must be installed, maintained, repaired and removed by a qualified installer or qualified service person. When any of these jobs is to be done, ask a qualified installer or qualified service person to do them for you. A qualified installer or qualified service person is an agent who has the qualifications and knowledge described in the table below.

Agent	Qualifications and knowledge which the agent must have
<ul style="list-style-type: none"> Qualified installer 	<ul style="list-style-type: none"> The qualified installer is a person who installs, maintains, relocates and removes the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation. He or she has been trained to install, maintain, relocate and remove the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such operations by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to these operations. The qualified installer who is allowed to do the electrical work involved in installation, relocation and removal has the qualifications pertaining to this electrical work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to electrical work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. The qualified installer who is allowed to do the refrigerant handling and piping work involved in installation, relocation and removal has the qualifications pertaining to this refrigerant handling and piping work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to refrigerant handling and piping work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. The qualified installer who is allowed to work at heights has been trained in matters relating to working at heights with the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.
<ul style="list-style-type: none"> Qualified service person 	<ul style="list-style-type: none"> The qualified service person is a person who installs, repairs, maintains, relocates and removes the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation. He or she has been trained to install, repair, maintain, relocate and remove the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such operations by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to these operations. The qualified service person who is allowed to do the electrical work involved in installation, repair, relocation and removal has the qualifications pertaining to this electrical work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to electrical work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. The qualified service person who is allowed to do the refrigerant handling and piping work involved in installation, repair, relocation and removal has the qualifications pertaining to this refrigerant handling and piping work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to refrigerant handling and piping work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. The qualified service person who is allowed to work at heights has been trained in matters relating to working at heights with the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.

Warning indications on the air conditioner unit

Warning indication	Description		
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	<p>WARNING</p> <p>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</p>
WARNING			
ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	<p>WARNING</p> <p>Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</p>
WARNING			
Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</td> </tr> </table>	CAUTION	High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	<p>CAUTION</p> <p>High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</p>
CAUTION			
High temperature parts. You might get burned when removing this panel.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</td> </tr> </table>	CAUTION	Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	<p>CAUTION</p> <p>Do not touch the aluminium fins of the unit. Doing so may result in injury.</p>
CAUTION			
Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</td> </tr> </table>	CAUTION	BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	<p>CAUTION</p> <p>BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</p>
CAUTION			
BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>Do not climb onto the fan guard. Doing so may result in injury.</td> </tr> </table>	CAUTION	Do not climb onto the fan guard. Doing so may result in injury.	<p>CAUTION</p> <p>Do not climb onto the fan guard. Doing so may result in injury.</p>
CAUTION			
Do not climb onto the fan guard. Doing so may result in injury.			

1 Precautions for safety

The manufacturer shall not assume any liability for the damage caused by not observing the description of this manual.

WARNING

General

- Carefully read Owner's Manual before starting the air conditioner. There are many important things to keep in mind for daily operation.
- Ask for installation to be performed by the dealer or a professional. Only a qualified installer (*1) is able to install an air conditioner. If a non-qualified person installs an air conditioner, it may result in problems such as fire, electric shock, injury, water leakage, noise and vibration.
- Do not use any refrigerant different from the one specified for complement or replacement. Otherwise, abnormally high pressure may be generated in the refrigeration cycle, which may result in a failure or explosion of the product or an injury to your body.
- Places where the operation sound of the outdoor unit may cause a disturbance. (Especially at the boundary line with a neighbor, install the air conditioner while considering the noise.)

Transportation and storage

- When transporting the air conditioner, wear shoes with protective toe caps, protective gloves, and other protective clothing.
- When transporting the air conditioner, do not take hold of the bands around the packing carton. You may injure yourself if the bands should break.
- When stacking the packing cartons for storage or transportation, heed the precautions written on the packing cartons. Failure to heed the precautions may cause the stack to collapse.
- You shall ensure that the air conditioner is transported in stable condition. If you find any part of the product broken, contact your dealer.

Installation

- Only a qualified installer(*1) or qualified service person(*1) is allowed to carry out the electrical work of the air conditioner. Under no circumstances must this work be done by an unqualified individual since failure to carry out the work properly may result in electric shocks and/or electrical leaks.
- After the installation work has been completed, have the installer explain about the circuit breaker positions. In the event that error has occurred in the air conditioner, set the circuit breaker to the OFF position, and contact a service person.
- If you install the unit in a small room, take appropriate measures to prevent the refrigerant from exceeding the limit concentration even if it leaks. Consult the dealer from whom you purchased the air conditioner when you implement the measures. Accumulation of highly concentrated refrigerant may cause an oxygen deficiency accident.
- Do not install the air conditioner in a location that may be subject to a risk of exposure to a combustible gas. If a combustible gas leaks and becomes concentrated around the unit, a fire may occur.
- Be sure to use the company-specified products for the separately purchased parts. Use of non-specified products may result in fire, electric shock, water leakage, etc. Have the installation performed by a professional.
- Confirm that earthing is performed correctly.

Operation

- Before opening the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit, set the circuit breaker to the OFF position. Failure to set the circuit breaker to the OFF position may result in electric shocks through contact with the interior parts. Only a qualified installer(*1) or qualified service person(*1) is allowed to remove the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit and do the work required.
- Inside the air conditioner are high-voltage areas and rotating parts. Due to the danger of electric shocks or of your fingers or physical objects becoming trapped in the rotating parts, do not remove the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit. When work involving the removal of these parts is required, contact a qualified installer or a qualified service person.

- Do not move or repair any unit by yourself. Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when removing the cover and main unit.
- Use of a stand more than 50 cm high to clean the filter of the indoor unit or to carry out other such jobs constitutes working at heights. Due to the danger of falling off the stand and injuring yourself while working at heights, this kind of work should not be done by unqualified individuals. When this kind of work must be carried out, do not do it yourself but ask a qualified installer or a qualified service person to do it for you.
- Do not touch the aluminum fin of the outdoor unit. You may injure yourself if you do so. If the fin must be touched, do not touch it yourself but contact a qualified installer or a qualified service person.
- Do not climb onto or place objects on top of the outdoor unit. You may fall or the objects may fall off of the outdoor unit and result in injury.
- Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to the wind of air conditioner, otherwise it may cause imperfect combustion.
- When the air conditioner is operated with a combustion appliance in the same place, be careful of ventilation to let fresh air enter the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- When the air conditioner is used in a closed room, be careful of sufficient ventilation of the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not expose your body to cool air directly for a long time and do not cool yourself excessively. Doing so may result in deteriorated physical condition and ill health.
- Never insert your finger or a stick into the air intake or discharge. Doing so may result injury as the fan is rotating at high speed inside the unit.
- Consult the shop where you purchased the air conditioner if air conditioning (cooling and heating) is not performed properly as a refrigerant leakage may be the cause. Confirm the repair details with a qualified service person(*1) when the repair includes additional charging of the refrigerant.
- Be sure to stop running the air conditioner and turn off the breaker before cleaning. Otherwise, injury may result as the fan is rotating at high speed inside the unit.

Repairs

- When you have noticed that some kind of error (such as when an error display has appeared, there is a smell of burning, abnormal sounds are heard, the air conditioner fails to cool or heat or water is leaking) has occurred in the air conditioner, do not touch the air conditioner yourself but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person. Take steps to ensure that the power will not be turned on (by marking “out of service” near the circuit breaker, for instance) until qualified service person arrives. Continuing to use the air conditioner in the error status may cause mechanical problems to escalate or result in electric shocks, etc.
- If you have discovered that the fan grille is damaged, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person to have the repairs done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the repairs are completed.
- If you have discovered that there is a danger of the indoor unit’s falling, do not approach the indoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to refit the unit. Do not set the circuit breaker to the ON position until the unit has been refitted.
- If you have discovered that there is a danger of the outdoor unit’s toppling over, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to have the improvements or refitting done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the improvements or refitting is completed.
- Do not customize the unit. Doing so may result in fire, electric shock, etc.

Relocation

- When the air conditioner is to be relocated, do not relocate it yourself but contact a qualified installer or a qualified service person. Failure to relocate the air conditioner properly may result in electric shocks and/or a fire.

CAUTION

To disconnect the appliance from the main supply

- This appliance must be connected to the mains by means of a switch with a contact separation of at least 3 mm.

Installation fuse (all types can be used) must be used for the power supply line of this air conditioner.

Installation

- Certainly lay the drain hose for perfect draining. Bad drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Make sure to connect the air conditioner to an exclusive power supply of the rated voltage, otherwise the unit may break down or cause a fire.
- Confirm that the outdoor unit are fixed on the base. Otherwise, falling down of the units or other accidents may occur.

Operation

- Do not use this air conditioner for special purpose such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, car, vessel, etc.
- Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- If the air conditioner will not be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety.
- To make the air conditioner operate in its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions. Otherwise it may cause a malfunction, or water leak from the unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not spill juice, water or any kind of liquid.
- Do not wash the air conditioner. Doing so may result in electric shock.
- Check whether the installation base and other equipment have become deteriorated after being used for a long time. Leaving them such condition may result in the unit's falling down and causing injury.
- Do not leave flammable sprays or other flammable materials near the air conditioner, and do not spray flammable aerosol directly to

the air conditioner. They may catch fire.

- Be sure to stop running the air conditioner and turn off the breaker before cleaning. Otherwise, injury may result as the fan is rotating at high speed inside the unit.
- Do not put a water container such as a vase on the unit. Water intrusion into the unit may occur and it may cause deterioration of electric insulation and result in electric shock.
- Ask for cleaning of the air conditioner to be performed by the dealer. Cleaning the air conditioner in an improper manner may cause damage to plastic parts, insulation failure of electric parts, etc. and result in a malfunction. In the worst case, it may result in water leakage, electric shock, smoke emission and fire.
- Do not wash air conditioners with pressure washers. Electric leaks may cause electric shocks or fires.

(*1) Refer to the "Definition of Qualified Installer or Qualified Service Person."

1 Précautions relatives à la sécurité

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par le non respect des instructions et descriptions de ce manuel.

AVERTISSEMENT

Généralités

- Veuillez lire attentivement le manuel du propriétaire avant de mettre le climatiseur en marche. Plusieurs aspects doivent être pris en compte pour son fonctionnement quotidien.
- Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de réaliser l'installation. Seul un installateur qualifié(*1) est capable d'installer un climatiseur. Si une personne non qualifiée installe un climatiseur, des problèmes peuvent se produire, tels qu'un incendie, une électrocution, des blessures, une fuite d'eau, du bruit et des vibrations.
- N'utilisez pas un fluide frigorigène différent de celui spécifié pour le complément ou le remplacement. Faute de quoi, une pression anormalement élevée risque d'être générée dans le circuit de réfrigération, ce qui peut entraîner une panne ou une explosion du produit ou vous pouvez vous blesser.
- Les endroits où de bruit de fonctionnement de l'unité extérieure peut être une nuisance. (En particulier, si le climatiseur doit être installé en limite de propriété, tenez le plus grand compte de sa nuisance sonore.)

Transport et entreposage

- Lors du transport du climatiseur, portez des chaussures à coquilles, des gants et des vêtements de protection supplémentaires.
- Lors du transport du climatiseur, n'agrippez pas les bandes du carton d'emballage. Vous risquez de vous blesser si les bandes se brisent.
- Lors de l'empilement des cartons d'emballage pour l'entreposage ou le transport, tenez compte des précautions inscrites sur les cartons d'emballage. Ne pas tenir compte de ces précautions risque d'entraîner l'effondrement de la pile.
- Nous garantissons que le climatiseur est transporté dans de conditions stables. Si vous notez la présence d'une pièce endommagée, contactez le revendeur.

Installation

- Seul un installateur qualifié(*1) ou une personne d'entretien qualifiée(*1) est autorisé à réaliser le travail électrique sur le climatiseur. En aucun cas, ce travail doit être effectué par une personne non qualifiée étant donné que si le travail n'est pas correctement effectué, des chocs électriques et/ou des fuites électriques peuvent survenir.
- Une fois l'installation terminée, l'installateur doit expliquer les positions du disjoncteur. Dans l'hypothèse où cette erreur est survenue dans ce climatiseur, réglez le disjoncteur sur la position OFF et contactez une personne de l'entretien.
- Si vous installez l'unité dans une petite pièce, prenez les mesures nécessaires pour éviter que le fluide frigorigène ne dépasse la concentration limite même en cas de fuite. Consultez le revendeur chez qui vous avez acquis le climatiseur au moment de mettre en pratique ces mesures. Une accumulation de fluide frigorigène à haute concentration est susceptible de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit qui peut être soumis à un risque d'exposition à un gaz combustible. En présence de fuites de gaz combustible et d'une accumulation de celui-ci autour de l'unité, un incendie peut survenir.
- Assurez-vous d'utiliser les produits spécifiés par la compagnie pour les pièces achetées séparément. L'utilisation de produits non spécifiés peut entraîner un incendie, une électrocution, une fuite d'eau, etc. Faites réaliser l'installation par un professionnel.
- Vérifiez que la mise à la terre est effectuée correctement.

Fonctionnement

- Avant d'ouvrir la grille d'entrée d'air de l'unité intérieure ou du panneau de service de l'unité extérieure, réglez le disjoncteur sur la position OFF. Ne pas régler le disjoncteur sur la position OFF peut donner lieu à des chocs électriques par le biais d'un contact avec les pièces intérieures. Seul un installateur qualifié(*1) ou une personne d'entretien qualifiée(*1) est autorisé à enlever la grille d'entrée d'air de l'unité intérieure ou le panneau de service de l'unité extérieure et à effectuer le travail requis.
- A l'intérieur du climatiseur se trouvent des zones à haute tension et des pièces tournantes. En raison d'un risque de chocs électriques ou du fait que vos doigts ou des objets puissent se coincer dans les pièces tournantes, n'enlevez pas la grille d'entrée d'air de l'unité intérieure ou le panneau de service de l'unité extérieure. Lorsque le travail englobant la dépose de ces pièces est requis, contactez un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié.

- Ne déplacez ni ne réparez l'unité vous-même. Celle-ci fonctionnant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter en démontant le couvercle et l'unité principale.
- Utilisez un support de plus de 50 cm de haut pour nettoyer le filtre de l'unité intérieure ou pour effectuer d'autres travaux nécessitant un travail en hauteur. Etant donné que le support risque de tomber et de vous blesser lors d'un travail en hauteur, ce genre de travail ne peut pas être réalisé par des personnes non-qualifiées. Lorsque ce type de travail doit être réalisé, ne le faites pas vous-même mais demandez plutôt à un installateur qualifié ou à un technicien d'entretien qualifié de l'effectuer pour vous.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium de l'unité extérieure. Vous risquez de vous blesser dans le cas contraire. Si l'ailette doit être touchée, ne la touchez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée.
- Ne grimpez pas ou ne placez pas d'objets sur le dessus de l'unité extérieure. Vous ou les objets pourraient tomber de l'unité extérieure et ainsi vous blesser.
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit exposé directement au souffle du climatiseur, faute de quoi sa combustion risquerait d'être défectueuse.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur dans la même pièce qu'un appareil à combustion, veillez à ce que cette pièce soit bien aérée. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur dans une pièce fermée, veillez à ce que cette pièce soit bien aérée. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- N'exposez pas votre corps directement à l'air froid pendant longtemps et ne vous refroidissez pas excessivement. Cela pourrait détériorer votre condition physique et vous rendre malade.
- N'insérez pas votre doigt ni une tige dans l'entrée ou l'évacuation d'air. Cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'appareil.
- Consultez le magasin où vous avez acheté le climatiseur si la climatisation (refroidissement et chauffage) n'est pas réalisée correctement car une fuite de réfrigérant pourrait en être la cause. Vérifiez les détails de la réparation avec un personnel de service qualifié(*1) quand la réparation comprend une charge supplémentaire de réfrigérant.
- Assurez-vous d'arrêter le fonctionnement du climatiseur et de couper le disjoncteur avant le nettoyage. Sinon, cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'appareil.

13-FR

Réparations

- Si vous avez remarqué qu'une quelconque erreur (comme par exemple lorsque l'affichage d'une erreur est apparue, une odeur de brûlé survient, des sons anormaux sont entendus, le climatiseur ne parvient pas à refroidir ou à réchauffer ou une fuite d'eau est présente) est survenu au niveau du climatiseur, ne touchez pas le climatiseur vous-même et réglez le disjoncteur sur la position OFF, ensuite, contactez une personne d'entretien qualifiée. Prenez des mesures pour garantir que l'alimentation ne sera pas branchée (en indiquant «hors service» près du disjoncteur, par exemple) jusqu'à ce que le technicien d'entretien qualifié arrive. Continuer à utiliser le climatiseur alors qu'il présente une erreur peut entraîner des problèmes mécaniques ou donner lieu à des chocs électriques, etc.
- Si vous avez découvert que la grille du ventilateur est endommagée, n'approchez pas de l'unité extérieure et réglez le disjoncteur sur la position OFF, ensuite contactez une personne d'entretien qualifiée pour effectuer les réparations. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que les réparations soient terminées.
- Si vous avez découvert qu'il existe un danger que l'unité intérieure tombe, ne vous approchez pas de l'unité intérieure et réglez le disjoncteur en position OFF, ensuite contactez un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée pour réinstaller l'unité. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que l'unité soit réinstallée.
- Si vous avez découvert qu'il existe un danger que l'unité extérieure ne se renverse, ne vous approchez pas de l'unité extérieure et réglez le disjoncteur en position OFF, ensuite contactez un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée pour réinstaller l'unité ou effectuer les améliorations. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que les améliorations ou la réinstallation soient terminées.
- Ne modifiez pas l'appareil Cela pourrait entraîner un incendie, une électrocution, etc.

Réinstallation

- Lorsque le climatiseur doit être réinstallé, ne le déplacez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée. Si le climatiseur n'est pas correctement réinstallé, cela peut donner lieu à des chocs électriques et/ou un incendie.

14-FR

PRÉCAUTION

Pour déconnecter l'appareil du secteur

- Cet appareil doit être branché sur secteur au moyen d'un interrupteur avec une séparation de contact d'au moins 3 mm.

Vous devez utiliser un fusible d'installation (tous les types de fusible peuvent être utilisés) pour la ligne d'alimentation de ce climatiseur.

Installation

- Faites cheminer le tuyau de vidange comme il convient pour assurer un écoulement parfait. Une mauvaise vidange peut entraîner l'inondation d'une pièce et des dommages aux meubles.
- Assurez-vous de raccorder le climatiseur à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale, faute de quoi l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.
- Vérifiez que l'unité extérieure est fixée à la base. Sinon, les unités pourraient se renverser ou d'autres accidents pourraient se produire.

Fonctionnement

- N'utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières, telles que la conservation d'aliments, d'instruments de précision, d'objets d'art, d'animaux d'élevage, en voiture, bateau, etc.
- Ne touchez aucun interrupteur si vous avez les mains humides, faute de quoi vous risqueriez de vous électrocuter.
- Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur par mesure de sécurité.
- Pour que le climatiseur conserve toute sa puissance, conformez-vous à la gamme des températures de fonctionnement précisée dans les instructions. Dans le cas contraire, il peut présenter une défaillance, tomber en panne ou laisser fuir de l'eau.
- Évitez de faire tomber du liquide sur la télécommande. Évitez de renverser du jus, de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne lavez pas le climatiseur. Cela pourrait entraîner une électrocution.
- Vérifiez si la base de l'installation et les autres équipements ont été détériorés après une utilisation pendant une longue période. Les laisser dans une telle condition peut entraîner une chute de l'unité et causer des blessures.

- Ne laissez pas des vaporisateurs inflammables ou d'autres matériaux inflammables près du climatiseur, et ne vaporisez pas un aérosol inflammable directement sur le climatiseur. Ils pourraient prendre feu.
- Assurez-vous d'arrêter le fonctionnement du climatiseur et de couper le disjoncteur avant le nettoyage. Sinon, cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'appareil.
- Ne placez pas de récipient d'eau tel qu'un vase sur l'unité. Une pénétration d'eau dans l'appareil pourrait se produire et cela pourrait entraîner une détérioration de l'isolation électrique et une électrocution.
- Pour le nettoyage du climatiseur, demandez qu'il soit réalisé par le revendeur. Nettoyer un climatiseur d'une façon incorrecte peut causer des dommages aux pièces en plastique, des défauts d'isolation des pièces électriques, etc. et entraîner un mauvais fonctionnement. Dans le pire des cas, cela pourrait entraîner une fuite d'eau, une électrocution, une émission de fumée et un incendie.
- Ne lavez pas le climatiseur avec de l'eau sous pression. Une fuite d'électricité peut provoquer une secousse électrique ou un incendie.

(*1) Reportez-vous à «Définition d'un Installateur qualifié ou Technicien d'entretien qualifié».

1 Sicherheitshinweise

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch ein Missachten der in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise verursacht werden.

WARNUNG

Allgemeines

- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen. Sie enthält zahlreiche wichtige Hinweise für den täglichen Betrieb.
- Sorgen Sie dafür, dass die Installation vom Fachhändler oder von einem Fachmann durchgeführt wird. Nur ein qualifizierter Installateur (*1) ist in der Lage, ein Klimagerät zu installieren. Falls eine nicht-qualifizierte Person ein Klimagerät installiert, kann dies zu Problemen wie einem Brand, einem elektrischen Schlag, Verletzungen, Wasseraustritten, Lärm und Vibrationen führen.
- Verwenden Sie ausschließlich ein Kältemittel, das für die Verwendung zum Nachfüllen oder Austausch angegeben ist. Anderenfalls kann ein übermäßiger Druck im Kältemittelkreislauf entstehen, was zu einem Geräteausfall oder einer Explosion oder zu Verletzungen führen kann.
- Orte, an denen das Betriebsgeräusch des Außengeräts zu Störungen führen kann. (Installieren Sie das Klimagerät insbesondere an der Grenze zu einem Ihrer Nachbarn, indem Sie dem Geräuschpegel Rechnung tragen.)

Transport und Lagerung

- Tragen Sie beim Transportieren des Klimageräts Schuhe mit Zehenschutzkappen, Schutzhandschuhe und andere Schutzbekleidung.
- Halten Sie die Klimaanlage beim Tragen nicht an den Bändern des Verpackungskartons fest. Anderenfalls können Sie sich verletzen, wenn die Bänder reißen.
- Beachten Sie beim Stapeln der Packkartons zur Lagerung oder zum Transport die Sicherheitshinweise auf den Kartons. Ein Nichtbeachten der Sicherheitshinweise kann zum Zusammenbrechen des Stapels führen.
- Sie müssen sicherstellen, dass die Klimaanlage unter stabilen Bedingungen transportiert wird. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung, falls Sie feststellen sollten, dass irgendein Teil des Produkts defekt ist.

Installation

- Nur ein qualifizierter Installateur(*1) oder ein qualifizierter Servicetechniker(*1) darf Elektroarbeiten an der Klimaanlage ausführen. Unter keinen Umständen dürfen diese Arbeiten von unqualifizierten Mitarbeitern ausgeführt werden, da eine nicht sachgemäße Ausführung der Arbeit zu Stromschlägen und/oder Kriechströmen führen kann.
- Lassen Sie sich nach dem Einbau vom Installateur zeigen, wo sich der Schutzschalter befindet. Falls das Klimagerät eine Störung zeigt, schalten Sie den Schutzschalter aus und rufen einen Kundendiensttechniker.
- Wenn Sie die Anlage in einem kleinen Raum installieren, ergreifen Sie angemessene Vorsichtsmaßnahmen, damit die Kühlmittelkonzentration auch bei Kühlmittelaustritt den Sicherheitsgrenzwert nicht überschreitet. Wenden Sie sich bei Fragen zur Umsetzung der Maßnahmen an den Händler, bei dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Durch Ansammlung von hochkonzentriertem Kühlmittel kann es zu einem Unfall durch Sauerstoffmangel kommen.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an Orten, an denen die Gefahr besteht, dass sie brennbaren Gasen ausgesetzt ist. Wenn das brennbare Gas ausströmt und sich im Bereich des Geräts sammelt, kann es sich entzünden.
- Verwenden Sie unbedingt die vom Hersteller angegebenen Produkte für die getrennt gekauften Teile. Die Verwendung nicht-spezifizierter Produkte kann Brände, Stromschläge, Wasseraustritte u.a. zur Folge haben. Lassen Sie die Installation von einem Fachmann durchführen.
- Vergewissern Sie sich darüber, dass eine ordnungsgemäße Erdung durchgeführt wird.

Bedienung

- Bevor Sie das Einlassgitter des Innengerätes oder das Wartungspaneel des Außengeräts öffnen, stellen Sie den Schutzschalter auf die Position OFF (aus). Sollten Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es durch Kontakt mit den Innenteilen zu einem Stromschlag kommen. Nur ein qualifizierter Installateur(*1) oder ein qualifizierter Servicetechniker(*1) darf das Einlassgitter des Innengeräts oder das Wartungspaneel des Außengeräts entfernen und die erforderlichen Arbeiten ausführen.
- Im Innern des Klimageräts liegt an verschiedenen Stellen Hochspannung an, außerdem befinden sich hier drehende Teile. Wegen der Stromschlaggefahr und Verletzungsgefahr sollen das Einlassgitter am Innengerät oder die Wartungsabdeckung am Außengerät vom Benutzer nicht entfernt werden. Wenn diese Teile aus einem Grund ausgebaut werden müssen, wenden Sie sich an einen Installations- oder Kundendienstfachmann.

- Versuchen Sie unter keinen Umständen, eines der Geräte selbst auszubauen bzw. instand zu setzen. Da im Inneren des Geräts Hochspannung anliegt, können Sie beim Abnehmen der Abdeckung und der Demontage des Hauptgeräts einen Stromschlag bekommen.
- Das Besteigen einer Erhöhung, die höher als 50 cm ist, zum Zweck der Reinigung des Innengerätfilters fällt unter so genannte „Arbeiten in der Höhe“. Wegen der Sturzgefahr bei Arbeiten in der Höhe soll auch diese Arbeit besser vom Fachmann durchgeführt werden. Führen Sie solche Aufgaben nicht selbst durch, sondern überlassen Sie sie einem qualifizierten Installateur oder Servicetechniker.
- Berühren Sie nicht die Aluminiumrippen des Außengeräts. Anderenfalls können Sie sich verletzen. Wenn die Lamellen angefasst werden müssen, beauftragen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann.
- Klettern Sie nicht auf das Außengerät, und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab. Anderenfalls können Sie abstürzen, oder Gegenstände können herunterfallen. In beiden Fällen besteht Verletzungsgefahr.
- Stellen Sie keine Verbrennungsvorrichtung an Orten auf, wo sie direkt dem Wind der Klimaanlage ausgesetzt ist, da anderenfalls eine unvollständige Verbrennung die Folge ist.
- Wird das Klimagerät zusammen mit einem Verbrennungsgerät in einem Raum betrieben, achten sie auf eine ausreichende Belüftung, um so Frischluft in den Raum zu lassen. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Wird das Klimagerät in einem geschlossenen Raum betrieben, muss ebenfalls für eine ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Setzen Sie Ihren Körper nicht für lange Zeit und in direkter Weise kühler Luft aus und vermeiden Sie Unterkühlung. Andernfalls könnten Ihr physischer Zustand und Ihre Gesundheit Schaden nehmen.
- Stecken Sie niemals einen Finger oder einen Stock in den Lufteinlass oder -auslass. Dies kann zu Verletzungen führen, weil der Ventilator innerhalb des Geräts mit einer hohen Geschwindigkeit rotiert.
- Wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie das Klimagerät gekauft haben, falls die Klimatisierung (Kühlung und Heizung) nicht richtig funktioniert, da dies an einem Kühlmittelleck liegen könnte. Besprechen Sie die Details der Reparatur mit einem qualifizierten Service-Techniker (*1), wenn die Reparatur eine zusätzliche Befüllung mit Kühlmittel umfasst.
- Schalten Sie vor einer Reinigung das Klimagerät unbedingt ab und den Unterbrecher aus. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein, weil der Ventilator innerhalb des Geräts mit einer hohen Geschwindigkeit rotiert.

Reparaturen

- Wenn Sie festgestellt haben, dass Fehler mit der Klimaanlage aufgetreten sind (z. B. ein Fehler wird angezeigt, es riecht verbrannt, ungewöhnliche Geräusche sind zu hören, die Klimaanlage kühlt bzw. heizt nicht oder Wasser läuft aus), dann manipulieren Sie nicht selbst an der Klimaanlage, sondern stellen Sie den Schutzschalter auf die Position OFF (aus), und wenden Sie sich an einen Servicetechniker. Stellen Sie sicher, dass der Strom nicht wieder eingeschaltet wird (indem Sie beispielsweise den Schutzschalter durch „außer Betrieb“ kennzeichnen), bis ein qualifizierter Servicetechniker eintrifft. Die weitere Verwendung der Klimaanlage in diesem fehlerhaften Zustand kann zur Verschlimmerung der mechanischen Probleme oder zu elektrischen Schlägen usw. führen.
- Wenn Sie festgestellt haben, dass das Ventilatorgitter beschädigt ist, halten Sie sich vom Außengerät fern, stellen Sie den Schutzschalter auf die Position OFF (aus), und wenden Sie sich an einen qualifizierten Servicetechniker, damit dieser die Reparaturen ausführt. Stellen Sie den Schutzschalter erst wieder auf die Position ON (ein), nachdem die Reparaturen abgeschlossen wurden.
- Wenn Gefahr im Verzug ist, dass das Innengerät abstürzt, nicht in die Nähe des Geräts treten, sondern den Schutzschalter ausschalten und einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann rufen. Den Schutzschalter erst wieder einschalten (in die Position ON bringen), nachdem der Einbau korrigiert wurde.
- Wenn Gefahr im Verzug ist, dass das Außengerät umstürzt, nicht in die Nähe des Geräts treten, sondern den Schutzschalter ausschalten und einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann rufen. Den Schutzschalter erst wieder einschalten, nachdem der Einbau korrigiert wurde.
- Nehmen Sie keine individuellen Änderungen an dem Gerät vor. Dadurch können Brände, Stromschläge u.a. entstehen.

Umsetzung

- Wenn das Klimagerät umgezogen werden muss, unternehmen Sie dies nicht selbst, sondern beauftragen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann. Wenn der Umzug einschließlich Ausbau und Einbau nicht fachmännisch erfolgt, besteht Stromschlag- und Feuergefahr.

VORSICHT

Trennen des Geräts vom Stromnetz

- Dieses Gerät muss über einen Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm an das Stromnetz angeschlossen werden.

Die Installationssicherung muss für die Stromversorgungsleitung dieses Klimagerät verwendet werden (hierfür können alle Typen verwendet werden).

Installation

- Verlegen Sie die Kondensatleitung ordentlich, um das korrekte Abfließen des Wassers sicherzustellen. Eine schlecht verlegte Kondensatleitung kann zu Überschwemmungen im Haus und Wasserschäden an Möbeln führen.
- Achten Sie darauf, das Klimagerät an eine eigene Stromzufuhr mit der vorgeschriebenen Netzspannung anzuschließen, da das Gerät ansonsten beschädigt werden oder ein Feuer verursachen könnte.
- Stellen Sie sicher, dass die Außengeräte auf der Grundplatte befestigt sind. Andernfalls könnten die Geräte herunterfallen oder andere Unfälle hervorgerufen werden.

Bedienung

- Dieses Klimagerät eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, der Zucht von Topfpflanzen, in einem Fahrzeug, Schiff, usw.
- Berühren Sie die Tasten zur Bedienung des Geräts nicht mit nassen Fingern, da Sie dann Gefahr laufen, einen Stromschlag zu bekommen.
- Wird das Klimagerät voraussichtlich über einen längeren Zeitraum nicht gebraucht, schalten Sie sicherheitshalber den Hauptschalter oder Schutzschalter aus.
- Damit das Klimagerät die zugesagte Leistung erbringen kann, betreiben Sie es nur im spezifizierten Temperaturbereich. Andernfalls kann es zu Störungen des Geräts oder zu Wasseraustritten aus dem Gerät kommen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt. Verschütten Sie keine Säfte, Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Waschen Sie das Klimagerät nicht. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Überprüfen Sie, ob der Zustand der Installationsgrundplatte und anderer Ausrüstungsteile sich nach längerer Verwendung verschlechtert haben. Wenn Sie sie in einem solchen Zustand belassen, kann dies dazu führen, dass das Gerät herunterfällt und Verletzungen hervorruft.

- Lassen Sie keine entflammenden Sprays oder andere entflammende Stoffe in der Nähe des Klimageräts, und sprühen Sie kein entflammendes Aerosol direkt in das Klimagerät. Sie könnten in Brand geraten.
- Schalten Sie vor einer Reinigung das Klimagerät unbedingt ab und den Unterbrecher aus. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein, weil der Ventilator innerhalb des Geräts mit einer hohen Geschwindigkeit rotiert.
- Stellen Sie keinen Wasserbehälter, wie z.B. eine Vase, auf das Gerät. Es besteht die Möglichkeit, dass Wasser in das Gerät eindringt, und dies könnte zur Verschlechterung der elektrischen Isolierung und zu einem Stromschlag führen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Reinigung des Klimageräts vom Fachhändler durchgeführt wird. Eine Reinigung des Klimageräts in unsachgemäßer Weise kann Schäden an Kunststoffteilen, Isolierfehler elektrischer Teile u.a. sowie Fehlfunktion zur Folge haben. Schlimmstenfalls kann es zu Wasseraustritten, Stromschlägen, Rauchentwicklung und Bränden kommen.
- Wischen Sie Klimageräte nicht mit Druckwaschgeräten ab. Kriechströme können elektrische Schläge oder Brände verursachen.

(*1) Siehe „Definition der Bezeichnungen „Qualifizierter Installateur“ oder „Qualifizierter Servicetechniker““.

1 Precauzioni per la sicurezza

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati dalla mancata osservazione delle descrizioni del presente manuale.

AVVERTENZA

Generali

- Leggere con attenzione il Manuale del proprietario prima di iniziare a utilizzare il condizionatore d'aria. Vi sono molte cose importanti da tenere a mente per il funzionamento quotidiano.
- L'installazione deve essere affidata al proprio rivenditore o a un tecnico qualificato. Solo questi professionisti(*1) sono infatti in grado di eseguirla correttamente. Affidandola a persone non qualificate si potrebbero verificare un incendio, scosse elettriche, perdite d'acqua, generazione di rumore o vibrazioni o, ancora, lesioni per le persone.
- Per rabbocchi o sostituzioni, non utilizzare refrigeranti diversi da quello indicato. In caso contrario nel ciclo di refrigerazione si può generare una pressione eccessiva, che può generare guasti, esplosione del prodotto o pericolo per le persone.
- Fare attenzione ai possibili luoghi d'installazione ove il rumore dell'unità esterna potrebbe arrecare disturbo (specialmente nei punti di confine con altre proprietà).

Trasporto e magazzinaggio

- Durante il trasporto del condizionatore si raccomanda di calzare scarpe rinforzate sulla punta nonché indossare guanti e altro abbigliamento protettivo.
- Quando si trasporta il condizionatore d'aria, non afferrare le fascette che circondano la scatola di imballaggio. Qualora le fascette si rompano, si potrebbero subire lesioni personali.
- Quando si impilano i cartoni di imballaggio per il magazzinaggio o di trasporto, seguire le precauzioni riportate sui cartoni. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare la caduta della pila.
- Accertarsi che il condizionatore d'aria venga trasportato in condizioni stabili. Qualora una parte qualsiasi dovesse apparire non integra si raccomanda di rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore.

Installazione

- Solo un installatore qualificato(*1) o un tecnico dell'assistenza qualificato(*1) sono autorizzati a eseguire i lavori sull'impianto elettrico per il condizionatore d'aria. In nessuna circostanza tali lavori devono essere effettuati da una persona non qualificata, poiché un'esecuzione non appropriata dei lavori potrebbe provocare scosse elettriche e/o dispersioni di corrente.
- Al termine del lavoro di installazione, chiedere all'installatore di illustrare le posizioni dell'interruttore. Nelle eventualità di un guasto del condizionatore d'aria, portare l'interruttore su OFF e contattare il personale dell'assistenza.
- Se si installa l'unità in una stanza piccola, adottare le misure appropriate affinché, in caso di perdita di refrigerante, la concentrazione di quest'ultimo nella stanza non superi il limite consentito. Quando si implementano tali misure, consultare il rivenditore da cui si è acquistato il condizionatore d'aria. L'accumulo di elevate concentrazioni di refrigerante potrebbe provocare un incidente dovuto a carenza di ossigeno.
- Non installare il condizionatore d'aria in una sede che possa essere soggetta al rischio di esposizione a gas combustibili. Qualora si verifichi una perdita e la concentrazione di un gas combustibile in prossimità dell'apparecchio, sussiste il rischio di incendio.
- Per le parti da acquistare a parte si raccomanda di usare esclusivamente quelle specificate dal costruttore. L'uso di parti diverse da quelle specificate potrebbe infatti divenire causa d'incendio, scosse elettriche, perdita d'acqua e così via. La loro installazione deve inoltre essere affidata a un tecnico qualificato.
- Accertarsi infine che i collegamenti a terra siano stati correttamente eseguiti.

Funzionamento

- Prima di aprire la griglia della presa d'aria dell'unità interna o il pannello di servizio dell'unità esterna, impostare l'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento). La mancata impostazione dell'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento) potrebbe provocare scosse elettriche attraverso il contatto con le parti interne. Solo un installatore qualificato(*1) o un tecnico dell'assistenza qualificato(*1) sono autorizzati a rimuovere la griglia della presa d'aria o il pannello di servizio dell'unità esterna e a svolgere il lavoro richiesto.
- All'interno del condizionatore d'aria esistono parti in movimento e aree ad alta tensione. Per scongiurare il pericolo di elettrocuzione o di intrappolamento delle dita o di altri oggetti nelle parti in movimento, non rimuovere la griglia di aspirazione dell'unità interna o il pannello di servizio dell'unità esterna. Se occorre eseguire un lavoro che implichi la rimozione di questi elementi, contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato.

- Non tentare di spostare o riparare l'unità da soli. All'interno dell'unità è presente alta tensione, pertanto, la rimozione del coperchio e lo spostamento dell'unità principale potrebbero esporre al rischio di elettrocuzione.
- Per pulire il filtro dell'unità interna o per eseguire altre attività considerate come "lavori in altezza" utilizzare un supporto più alto di 50 cm. A motivo del pericolo di caduta dal supporto e quindi del rischio di lesioni o ferite, i lavori in altezza dovrebbe essere eseguiti esclusivamente da persone qualificate. Se la situazione richiede questi tipi di lavori, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
- Non toccare l'aletta di alluminio dell'unità esterna. In caso contrario, si potrebbero provocare lesioni personali. Se la situazione richiede che le alette vengano toccate, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
- Non salire né collocare oggetti sull'unità esterna. Si potrebbe cadere o gli oggetti potrebbero cadere dall'unità esterna e provocare lesioni personali.
- Non collocare apparecchi a combustione di alcun genere in luoghi che siano direttamente esposti al flusso d'aria prodotto dal condizionatore d'aria; in caso contrario, il condizionatore potrebbe provocare una combustione imperfetta.
- Se il condizionatore d'aria viene utilizzato in contemporanea a un apparecchio a combustione, prestare attenzione alla ventilazione per garantire un ricambio di aria fresca. La scarsa ventilazione provoca carenza di ossigeno.
- Se il condizionatore d'aria viene utilizzato in un locale chiuso, assicurare una ventilazione adeguata dell'ambiente.
- La scarsa ventilazione provoca carenza di ossigeno.
- Non sostare a lungo nel flusso d'aria fredda, né lasciare raffreddare eccessivamente il corpo. Ciò potrebbe infatti deteriorare le condizioni fisiche e causare problemi di salute.
- Non inserire le dita né altri corpi estranei nella presa d'ingresso o nell'uscita dell'aria. Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.
- Se il condizionatore non riscalda o raffredda adeguatamente l'ambiente, probabilmente a causa di una perdita di refrigerante, è raccomandabile rivolgersi al proprio rivenditore. Se l'intervento richiede una carica aggiuntiva di refrigerante è opportuno di ottenere dal tecnico di assistenza ogni possibile informazione particolareggiata(*1).
- Prima di pulire il condizionatore lo si deve spegnere e si deve inoltre disinserire l'interruttore a monte. Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.

25-IT

Riparazioni

- Quando si è notato il verificarsi di un problema di qualche tipo con il condizionatore d'aria (ad esempio quando è stata visualizzata un'indicazione di errore, si sente odore di bruciato, si sentono suoni anomali, il condizionatore non raffredda o non riscalda, o è presente una perdita d'acqua), non toccare da soli il condizionatore d'aria, ma impostare l'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento) e contattare un tecnico dell'assistenza qualificato. Adottare delle misure per assicurare che l'unità non venga accesa (ad esempio scrivendo "fuori servizio" in prossimità dell'interruttore automatico) fino all'arrivo di un tecnico dell'assistenza qualificato. Qualora si continui a utilizzare il condizionatore d'aria in presenza di un problema, si potrebbe provocare il peggioramento dei problemi meccanici o produrre scosse elettriche, e così via.
- Se si è scoperto che la griglia della ventola è danneggiata, non avvicinarsi all'unità esterna, ma impostare l'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento), quindi contattare un tecnico dell'assistenza qualificato affinché si occupi delle riparazioni. Non impostare l'interruttore automatico sulla posizione ON (acceso) finché non siano state completate le riparazioni.
- Se esiste il pericolo che l'unità interna possa cadere, non avvicinarsi, portare l'interruttore sulla posizione OFF e contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato affinché rimontino l'unità. Non riportare l'interruttore in posizione ON fino a quando l'unità non sia stata rimontata.
- Se esiste il pericolo che l'unità esterna possa cadere, non avvicinarsi, portare l'interruttore sulla posizione OFF e contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato affinché fissino o rimontino l'unità. Non riportare l'interruttore in posizione ON fino a quando le riparazioni non siano state completate.
- Non si deve "personalizzare" in alcun modo il condizionatore. In caso contrario si potrebbero verificare un incendio, scosse elettriche o altri problemi ancora.

Trasferimento

- Se il condizionatore d'aria deve essere trasferito, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato. Se il trasferimento del condizionatore d'aria fosse eseguito in maniera errata potrebbe esistere il rischio di elettrocuzione e/o incendio.

26-IT

ATTENZIONE

Scollegamento dell'apparecchio dalla linea elettrica di rete

- Questo apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica per mezzo di un interruttore con separazione dei contatti di almeno 3 mm.

La linea di alimentazione elettrica del condizionatore deve essere protetta con un fusibile (di qualsiasi tipo).

Installazione

- Posare correttamente il tubo di scarico, in modo da garantire uno scarico perfetto. Uno scarico non efficiente potrebbe provocare l'allagamento dell'edificio e danneggiare l'arredamento.
- Si raccomanda di collegare il condizionatore d'aria a una rete di alimentazione dedicata con tensione di alimentazione corrispondente a quella nominale, altrimenti l'unità potrebbe guastarsi o causare incendi.
- Accertarsi che l'unità esterna sia ben fissata alla base di supporto. In caso contrario potrebbe ribaltarsi o causare altri problemi.

Funzionamento

- Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi particolari, quali ad esempio la conservazione di alimenti, strumenti di precisione, oggetti d'arte, vetture o imbarcazioni, l'allevamento di animali, ecc.
- Non toccare gli interruttori con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una elettrocuzione.
- Se il condizionatore d'aria non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, disinserire l'interruttore principale o l'interruttore.
- Per far sì che il condizionatore possa garantire prestazioni ottimali, utilizzarlo negli intervalli di temperatura specificati nelle istruzioni. In caso contrario l'unità potrebbe guastarsi o essere soggetta a perdite d'acqua.
- Fare attenzione a non versare liquidi sul telecomando. Proteggerlo da succhi di frutta, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.
- Non lavare il condizionatore con acqua. Si potrebbe infatti ricevere una scossa elettrica.
- Trascorso molto tempo dall'installazione iniziale è opportuno accertarsi che la base d'installazione e ogni altra parte ancora non si sia deteriorata. Lasciarle in tale condizione ne potrebbe causare il ribaltamento con conseguente pericolo per le persone.
- Non lasciare prodotti spray né altri materiali infiammabili nei pressi del condizionatore, né spruzzarli direttamente dentro le unità. Si potrebbero infatti incendiare.

- Prima di pulire il condizionatore lo si deve spegnere e si deve inoltre disinserire l'interruttore a monte. Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.
- Non appoggiare contenitori liquidi - ad esempio vasi - sull'unità esterna. Se l'acqua dovesse penetrare nell'unità, infatti, potrebbe deteriorare i materiali elettroisolanti con conseguente pericolo di scosse elettriche.
- Per la pulizia del condizionatore è raccomandabile rivolgersi al proprio rivenditore. Eseguendola in modo improprio se ne potrebbero danneggiare le parti di plastica e il materiale isolante di quelle elettriche, con conseguente pericolo di malfunzionamento o guasto. Nel peggiore dei casi si potrebbero verificare perdite d'acqua, scosse elettriche, emissione di fumo o un incendio.
- Non lavare il condizionatore con una macchina di lavaggio a pressione. L'eventuale esistenza di fughe elettriche potrebbe dar luogo a un incendio o a scosse elettriche.

(*1) Consultare la "Definizione di installatore qualificato o tecnico dell'assistenza qualificato".

1 Precauciones de seguridad

El fabricante no se hará responsable de ningún daño producido por no seguir las descripciones de este manual.

ADVERTENCIA

Generalidades

- Lea atentamente este Manual del propietario antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado. Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.
- Solicite que el distribuidor o un profesional realice la instalación. Sólo un instalador calificado(*1) puede realizar la instalación del acondicionador de aire. Si lo instala una persona no calificada puede provocar problemas como incendios, descargas eléctricas, lesiones, fugas de agua, ruidos y vibraciones.
- No utilice ningún refrigerante distinto del especificado como complemento o sustituto. Si lo hace, se podría generar una presión extremadamente alta en el ciclo de refrigeración, lo que podría causar un fallo en el producto, la explosión de este o daños físicos.
- Lugares donde el ruido de funcionamiento de la unidad exterior puede provocar inconvenientes. (Especialmente en la divisoria con un vecino, instale el acondicionador de aire teniendo en cuenta el ruido.)

Transporte y almacenamiento

- Durante el transporte del acondicionador de aire, utilice zapatos con punteras, guantes y vestimenta de protección.
- Cuando transporte el aparato de aire acondicionado, no lo tome por las bandas de alrededor del cartón de embalaje. Podría lesionarse en caso de rotura de las bandas.
- Cuando apile las cajas de cartón para el almacenamiento o transporte, tenga en cuenta las indicaciones de precaución que aparecen impresas en dichos embalajes. De no seguirse dichas precauciones, la pila de cajas podría caerse.
- Deberá asegurar que el aparato de aire acondicionado sea transportado de forma estable. Si alguna pieza del producto estuviera rota comuníquese con el distribuidor.

Instalación

- Sólo un instalador calificado(*1) o una persona de servicio calificada(*1) tiene permitido realizar el trabajo eléctrico del aparato de aire acondicionado. Este trabajo no deberá hacerlo, bajo ninguna circunstancia, una persona que no esté calificada, ya que si el trabajo se hace mal, existe el peligro de que se produzcan descargas eléctricas y/o fugas eléctricas.
- Una vez finalizados los trabajos de instalación, pídale al instalador que le explique las posiciones del disyuntor. En el caso de que se haya producido un error con el aparato de aire acondicionado, desconecte el disyuntor y póngase en contacto con el personal de mantenimiento.
- Si instala la unidad en una habitación pequeña, tome las medidas necesarias para impedir que el refrigerante sobrepase la concentración límite aunque tenga fugas. Consulte al distribuidor donde adquirió el aparato de aire acondicionado cuando ponga en práctica las medidas. La acumulación de refrigerante altamente concentrado puede provocar un accidente por falta de oxígeno.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde pueda estar expuesto a un gas combustible. Si hay fugas de gas combustible y éste se concentra alrededor de la unidad, podría producirse un incendio.
- Asegúrese de utilizar las piezas compradas por separado especificadas por la empresa. El uso de productos no especificados puede provocar incendios, descargas eléctricas, fugas de agua, etc. Un profesional debe realizar la instalación.
- Confirme que se realice la conexión a tierra correctamente.

Funcionamiento

- Antes de abrir la rejilla de admisión de la unidad interior o el panel de servicio de la unidad exterior, ponga el disyuntor en la posición OFF. Si no se desconecta el disyuntor, se puede producir una descarga eléctrica por contacto con las piezas interiores. Sólo un instalador calificado(*1) o una persona de servicio calificada(*1) tiene permitido retirar la rejilla de admisión de la unidad interior o el panel de servicio de la unidad exterior y hacer el trabajo necesario.
- Dentro del aparato de aire acondicionado hay zonas de alto voltaje y piezas giratorias. Debido al peligro de descargas eléctricas o de que sus dedos u otros objetos físicos queden atrapados en las piezas giratorias, no retire la rejilla de toma de aire de la unidad interior o del panel de mantenimiento de la unidad exterior. Cuando se requieran trabajos que conlleven la retirada de estas piezas, póngase en contacto con un instalador calificado o un técnico calificado.

- No mueva ni repare ninguna unidad usted mismo. Dado que en el interior de la unidad hay alta tensión, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- El uso de una plataforma de más de 50 cm de altura para limpiar el filtro de la unidad interior o para realizar otros trabajos similares constituye un trabajo en alturas. Para evitar el peligro de caída de la plataforma y posibles lesiones físicas mientras se trabaja en alturas, este tipo de trabajo no debe ser realizado por personas no cualificadas. Cuando sea necesario realizar este tipo de trabajo, no lo realice usted mismo; en su lugar, acuda a un técnico cualificado para que lo haga por usted.
- No toque la aleta de aluminio de la unidad exterior. Si lo hace, podría lesionarse. Si fuese necesario tocar la aleta, no la toque usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada.
- No se suba encima ni coloque objetos encima de la unidad exterior. Usted o los objetos pueden caerse de la unidad exterior y provocar lesiones.
- No ponga ningún aparato de combustión en un lugar expuesto directamente al aire procedente del aparato de aire acondicionado, de lo contrario, la combustión no sería perfecta.
- Si el aparato de aire acondicionado se encuentra situado junto con un aparato de combustión, preste especial atención a la ventilación y deje que entre aire fresco en la habitación. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- Si el aparato de aire acondicionado se utiliza en una habitación cerrada, asegúrese de que hay ventilación suficiente. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No se exponga directamente a una corriente de aire frío durante un lapso prolongado y evite el frío excesivo. Si lo hiciera podría deteriorar su estado físico y enfermarse.
- Nunca inserte los dedos ni una varilla en la toma o en la descarga de aire. De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.
- Consulte al proveedor del acondicionador de aire si la refrigeración y la calefacción no funcionan correctamente ya que la causa podría ser una fuga de refrigerante. Confirme los detalles de la reparación con personal de servicio calificado(*1) cuando la reparación incluya una carga de refrigerante adicional.
- Asegúrese de apagar el acondicionador de aire y desactivar el disyuntor antes de realizar la limpieza. De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.

Reparación

- Cuando note algún error en el aparato de aire acondicionado (por ejemplo, cuando aparezca una visualización de error, haya olor a quemado, se oigan ruidos anormales, el aparato de aire acondicionado no refrigere ni caliente o haya fugas de agua), no lo toque, ponga antes el disyuntor en la posición OFF y póngase en contacto con personal de servicio cualificado. Tome medidas (colocando un aviso de "Fuera de servicio" cerca del disyuntor, por ejemplo) para asegurar que la alimentación no se conecte antes de que llegue el técnico cualificado. Continuar usando el aparato de aire acondicionado teniendo éstos errores puede causar un empeoramiento de los problemas mecánicos o causar descargas eléctricas, etc.
- Si nota que se ha dañado la rejilla del ventilador, no se acerque a la unidad exterior y ponga el disyuntor en la posición OFF, y luego póngase en contacto con una persona de servicio cualificada para que le haga las reparaciones. No ponga el disyuntor en la posición ON hasta después de terminar las reparaciones.
- Si detecta que hay algún peligro en la unidad interior que falla, no se dirija a la unidad interior; desconecte el disyuntor, y póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada para que repare la unidad. No conecte el disyuntor hasta que se haya reparado la unidad.
- Si detecta que hay algún peligro en la unidad exterior que ha caído, no se dirija a la unidad exterior; en su lugar, desconecte el disyuntor, y póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada para que realice las mejoras o reparaciones oportunas. No conecte el disyuntor hasta que se hayan realizado las mejoras o reparaciones.
- No personalice la unidad. Podría provocar incendios, descargas eléctricas, etc.

Traslado

- Si se va a trasladar el aparato de aire acondicionado, no lo traslade usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada. Si el aparato de aire acondicionado no se traslada correctamente, se pueden producir descargas eléctricas y/o un incendio.

PRECAUCIÓN

Para desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación principal.

- Este aparato debe estar conectado a la fuente de alimentación mediante un conmutador con una separación entre los contactos de al menos 3 mm.

Debe utilizarse un fusible de instalación (se pueden utilizar fusibles de cualquier tipo) para la línea de suministro de energía eléctrica de este aparato de aire acondicionado.

Instalación

- Disponga correctamente la manguera de desagüe para un drenaje perfecto. Un drenaje incorrecto puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.
- Asegúrese de conectar el aparato de aire acondicionado a una toma de corriente exclusiva con el voltaje especificado; de lo contrario, la unidad podría estropearse o provocar un incendio.
- Confirme que la unidad exterior esté fija en su base. De lo contrario la unidad podría caerse o provocar otro tipo de accidente.

Funcionamiento

- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, reproducción de animales, en vehículos, embarcaciones, etc.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.
- Para obtener un rendimiento óptimo del aparato de aire acondicionado, utilícelo dentro del rango de la temperatura de funcionamiento especificada en las instrucciones. De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo o fugas de agua de la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto. No derrame zumo, agua ni otro tipo de líquido sobre él.
- No lave el acondicionador de aire. De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas.
- Revise si la base de instalación y el resto del equipo presentan deterioro después de un lapso prolongado de funcionamiento. Si no toma las medidas necesarias, la unidad podría caerse y provocar lesiones.

- No deje pulverizadores inflamables ni otro tipo de material inflamable cerca del acondicionador de aire ni pulverice aerosoles inflamables directamente sobre él. Podría incendiarse.
- Asegúrese de apagar el acondicionador de aire y desactivar el disyuntor antes de realizar la limpieza. De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.
- No coloque un recipiente con agua, como un florero, sobre la unidad. Podría ingresar agua en la unidad y deteriorar el aislamiento eléctrico provocando descargas eléctricas.
- Solicite al distribuidor que realice la limpieza del acondicionador de aire. Si limpia el acondicionador de aire de manera incorrecta podría dañar las piezas plásticas, el aislamiento de las piezas eléctricas, etc. y provocar un funcionamiento erróneo. En el peor de los casos, podría provocar fugas de agua, descargas eléctricas, emisión de humo e incendios.
- No lave los aparatos de aire acondicionado con lavadoras a presión. Las fugas de electricidad pueden causar descargas eléctricas o incendios.

(*1) Consulte la “Definición de instalador cualificado o técnico cualificado”.

1 Precauções de segurança

O fabricante não assumirá nenhuma responsabilidade por danos causados pela não observação das descrições dadas neste manual.

⚠ ADVERTÊNCIAS

Geral

- Leia atentamente o Manual do Utilizador antes de ligar o ar condicionado. Deverá ter em atenção alguns aspectos importantes para o funcionamento diário.
- Solicite a instalação ao revendedor ou a um instalador profissional. Somente um instalador qualificado(*1) é capaz de instalar um aparelho de ar condicionado. Se uma pessoa não qualificada instalar o ar condicionado, o aparelho pode criar problemas como fogo, choque eléctrico, ferimentos, vazamento de água, ruído e vibração.
- Não utilize um refrigerante diferente do especificado para complementação ou substituição. Caso contrário, uma pressão anormalmente alta pode ser gerada no ciclo de refrigeração, o que pode resultar numa falha ou explosão do produto ou em ferimentos pessoais.
- Lugares onde o som de funcionamento da unidade exterior possa causar perturbações. (Especialmente na linha de demarcação com um vizinho, instale o ar condicionado levando o ruído em consideração.)

Transporte e armazenamento

- Quando transportar o aparelho de ar condicionado, utilize sapatos com protecção adicional para os dedos, luvas de protecção e outro vestuário de protecção.
- Quando transportar o ar condicionado, não segure nas faixas existentes à volta da embalagem de cartão. Pode ferir-se, se as faixas se partirem.
- Quando empilhar as embalagens de cartão para efeitos de armazenamento ou transporte, respeite as precauções indicadas nas embalagens. Se não as respeitar, a pilha pode cair.
- Certifique-se de que o ar condicionado é transportado de uma forma estável. Se encontrar qualquer parte do produto quebrada, contacte o seu revendedor.

Instalação

- Apenas um instalador qualificado(*1) ou um técnico de assistência qualificado(*1) pode efectuar o trabalho eléctrico do ar condicionado. Este trabalho não deve ser efectuado por uma pessoa não qualificada em nenhuma circunstância porque um trabalho executado incorrectamente pode resultar em choques eléctricos e/ou fugas eléctricas.
- Terminado o trabalho de instalação, peça ao instalador que explique as posições do disjuntor. Em caso de ocorrência de algum tipo de erro no aparelho de ar condicionado, coloque o disjuntor na posição OFF e contacte um técnico de assistência.
- Se instalar a unidade numa sala pequena, tome as medidas adequadas para evitar que o refrigerante exceda o limite de concentração mesmo em caso de derrame. Consulte o revendedor a quem adquiriu o condicionador de ar quando implementar as medidas. A acumulação de refrigerante altamente concentrado pode provocar um acidente devido à falta de oxigénio.
- Não instale o ar condicionado num local sujeito a um risco de exposição a um gás combustível. Se ocorrer uma fuga de um gás combustível que se concentre à volta da unidade, pode ocorrer um incêndio.
- Certifique-se de utilizar produtos especificados pela companhia ao comprar peças separadamente. A utilização de produtos não especificados pode resultar em fogo, choque eléctricos, vazamento de água, etc. Encarregue a instalação a um instalador profissional.
- Certifique-se de que a conexão à terra seja realizada correctamente.

Funcionamento

- Antes de abrir a grelha de entrada da unidade interior ou painel de serviço da unidade exterior, coloque o disjuntor eléctrico na posição OFF. A não colocação do disjuntor na posição OFF pode provocar choques eléctricos devido ao contacto com as peças internas. Apenas um instalador qualificado(*1) ou um técnico de assistência qualificado(*1) pode retirar a grelha de entrada da unidade interior ou o painel de serviço da unidade exterior e efectuar os trabalhos necessários.
- No interior do aparelho de ar condicionado, existem áreas de alta tensão e peças rotativas. Devido ao perigo de choque eléctrico ou de os seus dedos ou outros objectos ficarem entalados nas peças rotativas, não retire a grelha de entrada da unidade interior nem o painel de assistência da unidade exterior. Quando for necessário realizar trabalho que implique a remoção destas peças, contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado.

- Não mova ou repare qualquer unidade. Uma vez que existe alta tensão no interior da unidade, pode sofrer um choque eléctrico aquando da remoção da tampa e da unidade principal.
- A utilização de um banco com mais de 50 cm de altura para limpar o filtro da unidade interior ou para realizar outras tarefas semelhantes constitui trabalho em altura. Devido ao perigo de cair do banco e de se magoar ao trabalhar em altura, este tipo de trabalho não deve ser feito por pessoas não qualificadas. Quando for necessário realizar este tipo de trabalho, não o faça você mesmo, mas peça a um instalador qualificado ou a um técnico de assistência qualificado que o faça por si.
- Não toque na palheta de alumínio da unidade exterior. Pode ferir-se, se o fizer. Se for necessário tocar na barbatana, não toque você mesmo, mas contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado.
- Não suba para nem coloque objectos sobre a unidade exterior. Pode cair ou os objectos podem cair da unidade exterior e provocar ferimentos.
- Não coloque nenhum aparelho de combustão num local exposto directamente ao vento do ar condicionado, caso contrário, pode provocar uma combustão imperfeita.
- Quando o ar condicionado for operado com um aparelho de combustão no mesmo local, tenha em atenção a ventilação, verificando se entra ar fresco na sala. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Quando o ar condicionado for utilizado numa sala fechada, certifique-se de que esta tem ventilação suficiente. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Não exponha o seu corpo ao ar frio directamente durante um longo período de tempo e não se esfrie excessivamente. Fazer isso pode deteriorar a sua condição física e afectar a sua saúde.
- Nunca insira os dedos ou um bastão na admissão ou descarga de ar. Fazer isso pode resultar em ferimentos, pois a ventoinha está a girar a alta velocidade dentro do aparelho.
- Consulte a loja onde comprou o ar condicionado se o seu funcionamento (arrefecimento e aquecimento) não estiver adequado, pois a causa pode ser o vazamento do refrigerante. Confirme os detalhes duma eventual reparação com um técnico de assistência qualificado(*1) quando a reparação incluir uma carga adicional de refrigerante.
- Certifique-se de desligar o ar condicionado e o disjuntor de circuito antes da limpeza. Caso contrário, isso pode resultar em ferimentos, pois a ventoinha está a girar a alta velocidade dentro do aparelho.

Reparações

- Quando detectar algum tipo de problema (como, por exemplo, quando aparecer um visor de erro, existir um cheiro a queimado, ouvir sons anormais, o ar condicionado não arrefecer ou aquecer, ou existir uma fuga de água) no ar condicionado, não toque no ar condicionado, coloque o disjuntor eléctrico na posição OFF e contacte um técnico de assistência qualificado. Tome as medidas necessárias para garantir que a corrente eléctrica não será ligada (através da colocação do aviso “fora de serviço” junto ao disjuntor de serviço, por exemplo) até chegar o técnico de assistência qualificado. Se continuar a utilizar o ar condicionado no estado de erro, pode provocar o aumento dos problemas mecânicos ou choques eléctricos, etc.
- Se a grelha da ventoinha estiver danificada, não se aproxime da unidade exterior, coloque o disjuntor eléctrico na posição OFF e contacte um técnico de assistência qualificado para efectuar as reparações. Não coloque o disjuntor eléctrico na posição ON até ao fim das reparações.
- Se descobriu que a unidade interior está em risco de cair, não se aproxime da unidade interior, mas coloque o disjuntor na posição OFF e contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado para voltar a instalar a unidade. Não coloque o disjuntor na posição ON enquanto a reinstalação não estiver concluída.
- Se descobriu que a unidade exterior está em risco de cair, não se aproxime da unidade exterior, mas coloque o disjuntor na posição OFF e contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado para fazer os devidos ajustes ou voltar a instalar a unidade. Não coloque o disjuntor na posição ligada enquanto os ajustes ou a reinstalação não estiverem concluídos.
- Não tente personalizar o aparelho. Fazer isso pode resultar em fogo, choque eléctrico, etc.

Mudança

- Se tiver de mudar o ar condicionado de lugar, não o faça você mesmo, mas contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado. Se não deslocar o ar condicionado como deve ser, pode dar origem a choque eléctrico e/ou incêndio.

⚠ ATENÇÃO

Para desconectar o aparelho da fonte de alimentação principal.

- Este aparelho tem de ser ligado à rede eléctrica através de um interruptor com uma separação de contacto de pelo menos 3 mm.

Deve utilizar um fusível de instalação (qualquer tipo pode ser utilizado) para a linha de fornecimento de energia deste aparelho de ar condicionado.

Instalação

- Instale o tubo de drenagem para uma drenagem correcta. Uma má drenagem pode causar inundações na casa e molhar a mobília.
- Ligue o ar condicionado a um ponto de alimentação eléctrica exclusivo da tensão indicada, caso contrário a unidade poderá avariar-se ou provocar um incêndio.
- Certifique-se de que a unidade exterior esteja fixada na base. Caso contrário, podem ocorrer acidentes como a queda das unidades ou outros problemas.

Funcionamento

- Não utilize este ar condicionado para fins especiais, tais como conservação de alimentos, instrumentos de precisão, objectos de arte, alimentação de animais, tratamento de plantas em vasos, etc.
- Não toque nos interruptores com o dedo molhado, caso contrário pode apanhar um choque eléctrico.
- Caso o ar condicionado não seja utilizado durante um longo período de tempo, desligue o interruptor principal ou o disjuntor para segurança.
- Para fazer com que o ar condicionado funcione tal como previsto, opere-o dentro do nível de temperatura especificado nas instruções. Caso contrário, pode causar avarias ou derrames de águas na unidade.
- Evite o derrame de qualquer líquido para dentro do telecomando. Não derrame sumo, água ou qualquer líquido.
- Não lave o ar condicionado. Fazer isso pode resultar em choques eléctricos.
- Verifique se a base de instalação e outros equipamentos não sofreram deteriorações após a utilização durante um longo período de tempo. Deixá-los em tais condições pode resultar na queda da unidade e provocar ferimentos.
- Não deixe sprays inflamáveis ou outros materiais inflamáveis perto do ar

condicionado, e não borrife um aerossol inflamável directamente sobre o ar condicionado. Isso pode causar um incêndio.

- Certifique-se de desligar o ar condicionado e o disjuntor de circuito antes da limpeza. Caso contrário, isso pode resultar em ferimentos, pois a ventoinha está a girar a alta velocidade dentro do aparelho.
- Não coloque um recipiente de água como um vaso, por exemplo, sobre o aparelho. A água pode infiltrar-se no aparelho e isso pode causar a deterioração do isolamento eléctrico e resultar em choques eléctricos.
- Solicite a limpeza do ar condicionado ao revendedor. Limpar o ar condicionado de maneira inadequada pode causar danos às partes de plástico, falha de isolamento das peças eléctricas, etc., e resultar num mau funcionamento. No pior dos casos, isso pode resultar em vazamento de água, choque eléctrico, emissão de fumaça e fogo.
- Não lave os aparelhos de ar condicionados com lavadores a pressão. Fugas eléctricas podem provocar choques eléctricos ou incêndios.

(*1) Consulte a “Definição de Instalador Qualificado ou de Técnico de Assistência Qualificado”.

1 Voorzorgen voor de veiligheid

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de aanwijzingen in deze handleiding.

WAARSCHUWING

Algemeen

- Lees de gebruikershandleiding aandachtig voordat u de airconditioner gebruikt. Voor dagelijks gebruik zijn er een groot aantal belangrijke aandachtspunten.
- Laat het installeren over aan de plaats van aankoop of een vakman. De airconditioner mag uitsluitend door een erkend installateur (*1) worden gemonteerd. U krijgt diverse problemen als brand, elektrische schokken, letsel, waterlekage, ruis en trilling indien de airconditioner door een onbevoegd persoon wordt gemonteerd.
- Gebruik voor het bijvullen of vervangen geen ander koelmiddel dan het gespecificeerde middel. Er wordt anders namelijk mogelijk abnormale hoge druk in de koelcyclus opgebouwd met een onjuiste werking, ontploffing of lichamelijk letsel als gevolg.
- Plaatsen waar het bedrijfsgeluid van de buitenunit storend kan zijn. (Let bij het installeren vooral op dat eventuele burens geen last van het bedrijfsgeluid van de airconditioner kunnen hebben.)

Transport en opslag

- Draag beschermende werkschoenen, handschoenen en andere geschikte werkkleding voor het vervoeren van de airconditioner.
- Bij het vervoeren van de airconditioner mag u die niet optillen aan de banden rond de verpakkingsdoos. Mochten de banden breken, dan loopt u kans op verwondingen.
- Houd u bij het opstapelen van de kartonnen verpakkingen voor opslag of transport aan de waarschuwingen op de verpakkingen. Als u dit niet doet kan de stapel instorten.
- U dient te zorgen dat de warmtewisselingsventilator wordt vervoerd in een stabiele toestand. Neem direct contact op met de plaats van aankoop indien onderdelen beschadigd zijn.

Installeren

- Alleen een bevoegd installateur (*1) of een bevoegd onderhoudsmonteur (*1) mag elektrische werkzaamheden aan de airconditioner verrichten. Onder geen voorwaarde mag dit werk worden verricht door een onbevoegde, aangezien fouten of vergissingen kunnen leiden tot elektrische schokken en/of kortsluiting of lekstromen.
- Vraag de installateur na installatie om uitleg over de standen van de stroomonderbreker. Als er problemen optreden in de airconditioner, zet de stroomonderbreker op de positie OFF en neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
- Als u het apparaat installeert in een kleine kamer, dient u maatregelen te treffen om bij lekkage van koelmiddel in elk geval te zorgen dat de concentratielimiet in de kamer niet wordt overschreden. Raadpleeg de dealer van wie u de airconditioner hebt gekocht voor nader advies over de maatregelen. Als er zich sterk geconcentreerd koelmiddel ophoopt, kan dat ongelukken door zuurstofgebrek veroorzaken.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar brandbare gassen vrijkomen, i.v.m. ontplofingsgevaar. Als brandbaar gas lekt en zich ophoopt rondom de eenheid, kan er brand ontstaan.
- Gebruik beslist uitsluitend de door de fabrikant gespecificeerde, los verkrijgbare producten en onderdelen. Het gebruik van niet-gespecificeerde onderdelen en producten kan brand, elektrische schokken, waterlekage, etc. veroorzaken. Laat het installeren beslist over aan een vakman.
- Verzekert dat de aarding juist is.

Werking

- Voordat u het inlaatrooster van de binneneenheid of het onderhoudspaneel van de buiteneenheid opent, zet u eerst de stroomonderbreker in de OFF-stand. Als u verzuimt de stroomonderbreker in de positie OFF te zetten, loopt u gevaar van een elektrische schok bij het aanraken van de inwendige onderdelen. Alleen een bevoegd installateur (*1) of een bevoegd onderhoudsmonteur (*1) mag het inlaatrooster van de binneneenheid of het onderhoudspaneel van de buiteneenheid verwijderen en het vereiste werk verrichten.
- De airconditioner bevat ruimtes die onder hoge spanning staan en draaiende onderdelen. Het luchtinlaatrooster van de binnenunit of het onderhoudspaneel van de buitenunit niet verwijderen vanwege gevaar van elektrische schokken. Uw vingers of andere voorwerpen kunnen beklemd raken in de draaiende onderdelen. Als deze onderdelen moeten worden verwijderd, neem dan contact op met een bevoegde installateur of onderhoudsmonteur.

- Verplaats of herstel het apparaat niet zelf. Omdat er onderdelen met hoogspanning in het apparaat aanwezig zijn, loopt u gevaar van elektrische schokken wanneer u de behuizing en de hoofdeunit verwijdert.
- Gebruik een platform van minstens 50 cm hoog om het filter van de binnenunit te reinigen of soortgelijke taken op hoogte uit te voeren. Dit werk mag alleen door bevoegde personen worden uitgevoerd wegens het risico van vallen en verwondingen. Als zulk werk moet worden uitgevoerd, neem dan contact op met een bevoegde installateur of onderhoudspersoon om dat voor u te doen.
- Raak de aluminium koelvinnen van de buiteneenheid niet aan. Anders zou u zich eraan kunnen bezeren. Als u de vin toch moet aanraken, maar neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon.
- Plaats nooit voorwerpen op de buiteneenheid en klim er niet bovenop. U zou er af kunnen vallen of een voorwerp kan van de buiteneenheid af vallen en letsel veroorzaken.
- Zet geen verbrandingsapparaat op een plaats waar het in de directe luchtstroom van de airconditioner staat, anders kan er onvolledige verbranding plaatsvinden.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner gebruikt wordt in een ruimte waarin ook een verbrandingsapparaat wordt gebruikt. Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner wordt gebruikt in een afgesloten ruimte. Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Ga niet te lang in de directe koude luchtstroom staan en zorg dat personen niet te koud worden. Dit kan namelijk ziekte en een verslechterde lichamelijke conditie veroorzaken.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de luchtinlaat of uitlaat. De ventilator roteert namelijk met hoge snelheid in de unit.
- Raadpleeg de plaats van aankoop indien de airconditioner onjuist functioneert (koelen en verwarmen). Lekkend koelmiddel zou namelijk het geval kunnen zijn. Bevestig de reparatiedetails met erkend onderhoudspersoneel (*1) indien er bij de reparatie extra koelmiddel werd toegevoegd.
- Stop de airconditioner alvorens te reinigen beslist en schakel de stroomonderbreker uit. De ventilator roteert namelijk met hoge snelheid in de unit en u zou anders ongelukken kunnen krijgen.

Reparaties

- Als u merkt dat er iets mis is met de airconditioner (wanneer u een foutmelding ziet of een schroeilucht ruikt, vreemde geluiden hoort of wanneer de airconditioner niet koelt of verwarmt, of wanneer er water uit lekt), raakt u dan zelf de airconditioner niet aan maar zet u de stroomonderbreker in de OFF-stand en neemt u contact op met een bevoegd onderhoudsmonteur. Neem de nodige maatregelen om te voorkomen dat het apparaat wordt ingeschakeld (schrijf bijvoorbeeld "buiten gebruik" dicht bij de stroomonderbreker) tot de bevoegde onderhoudsmonteur arriveert. Het voortzetten van het gebruik tijdens een probleem of fout kan mechanische problemen verergeren of elektrische schokken en andere problemen veroorzaken.
- Als u merkt dat het ventilatorrooster is beschadigd, raakt u de buiteneenheid dan niet aan, maar zet u de stroomonderbreker in de OFF-stand en verzoekt u een bevoegd onderhoudsmonteur om reparatie. Zet de stroomonderbreker niet in de positie AAN tot alle vereiste reparaties zijn voltooid.
- Als u bemerkt dat de binnenunit kan vallen, blijf uit de buurt van de unit, zet de stroomonderbreker op de positie OFF en neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel om de unit opnieuw te plaatsen. Zet de stroomonderbreker niet in de positie ON tot de unit opnieuw bevestigd is.
- Als u bemerkt dat de buitenunit kan vallen, blijf uit de buurt van de unit, zet de stroomonderbreker op de positie OFF en neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoneel om de unit opnieuw te plaatsen. Zet de stroomonderbreker niet op de positie ON voordat de werkzaamheden zijn voltooid.
- Breng geen wijzigingen in de unit aan. Dit zou namelijk brand, elektrische schokken, etc. kunnen veroorzaken.

Elders opstellen

- Als u de airconditioner moet verplaatsen, doe dit niet zelf maar neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon. Incorrect verplaatsen van de airconditioner kan leiden tot elektrische schokken en/of vuur.

LET OP

Ontkoppelen van de unit van de stroomtoevoer.

- Dit apparaat moet verbonden worden met de netvoeding via een schakelaar met een contactscheiding van ten minste 3 mm.

Een zekering (alle soorten) moet worden gebruikt voor de stroomtoevoer van deze airconditioner.

Installeren

- Zorg ervoor dat de afvoerslang het water goed afvoert. Als de slang niet goed afvoert kan gevaar ontstaan voor overstroming en waterschade aan het meubilair.
- Sluit de airconditioner altijd aan op een energiebron die uitsluitend voor dat toestel wordt gebruikt en de juiste spanning heeft. Zo niet kan het apparaat defect raken en kan er brand kan ontstaan.
- Controleer dat de buitenunit goed op de basis is vergrendeld. De unit zou anders kunnen vallen en ongelukken veroorzaken.

Werking

- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden, zoals het conserveren van voedsel, precisieinstrumenten, kunstobjecten, bij het fokken van dieren, in een auto of vaartuig, enz.
- Raak schakelaars nooit aan met natte vingers, omdat daardoor gevaar voor elektrische schokken kan ontstaan.
- Indien de airconditioner voor afzienbare tijd niet wordt gebruikt, is het veiliger de hoofdschakelaar of stroomonderbreker uit te schakelen.
- Om de airconditioner optimaal te laten functioneren, gebruikt u het toestel altijd binnen de gebruikstemperaturen die in de handleiding vermeld zijn. Zo niet kan een defect of een waterlek ontstaan in het toestel.
- Zorg dat er geen vloeistof in de afstandsbesturing terecht komt. Mors geen vruchtensap, water of andere vloeistoffen.
- Was de airconditioner niet. Dit zou namelijk een elektrische schok kunnen geven.
- Controleer na verloop van tijd dat de installatiebasis en andere apparatuur niet zijn versleten of beschadigd. De unit zou namelijk kunnen vallen met ongelukken als gevolg indien gerelateerde onderdelen zijn beschadigd.
- Zorg dat er geen ontvlambare spray's of materialen in de buurt van de

airconditioner zijn en spuit geen ontvlambare middelen direct naar de airconditioner. Dit soort middelen kan namelijk brand veroorzaken.

- Stop de airconditioner alvorens te reinigen beslist en schakel de stroomonderbreker uit. De ventilator roteert namelijk met hoge snelheid in de unit en u zou anders ongelukken kunnen krijgen.
- Plaats geen vloeistoffen, bijvoorbeeld bloemenvazen op de unit. Er zou anders namelijk water of vloeistof in de unit kunnen komen waardoor de elektrische isolatie wordt aangetast met mogelijk elektrische schokken als gevolg.
- Laat het reinigen van de airconditioner over aan de plaats van aankoop. Het verkeerd reinigen van de airconditioner kan plastic onderdelen beschadigen, de isolatie van elektrische onderdelen beschadigen en een onjuiste werking veroorzaken. In het ergste geval veroorzaakt dit waterlekage, elektrische schokken, rookontwikkeling en brand.
- Was airconditioners niet met hoge-druk spuiten, etc. Elektrische lekkage kan elektrische schokken en brand veroorzaken.

(*1) Zie "Definitie van bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur".

1 Προφυλάξεις ασφαλείας

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τη ζημία που θα προκληθεί από μη τήρηση της περιγραφής του παρόντος εγχειριδίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικά

- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το Εγχειρίδιο χρήσης πριν από την εκκίνηση του κλιματιστικού. Πρέπει να έχετε υπόψη ένα πλήθος πραγμάτων για την καθημερινή λειτουργία.
- Ζητήστε η εγκατάσταση να διενεργηθεί από τον αντιπρόσωπο ή από επαγγελματία τεχνικό. Η εγκατάσταση του κλιματιστικού μπορεί να γίνει μόνον από εξειδικευμένο εγκαταστάτη(*1). Σε περίπτωση εγκατάστασης του κλιματιστικού από ανεπίδοτο άτομο, ενδέχεται να προκληθούν προβλήματα, όπως πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμός, διαρροή νερού, θόρυβος και κραδασμοί.
- Μη χρησιμοποιείτε διαφορετικό ψυκτικό από αυτό που καθορίζεται για συμπλήρωση ή αντικατάσταση. Διαφορετικά, μπορεί να δημιουργηθεί μη φυσιολογική υψηλή πίεση στον κύκλο ψύξης, που μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή έκρηξη του προϊόντος ή τον τραυματισμό σας.
- Η εγκατάσταση δεν πρέπει να γίνεται σε περιοχές όπου ο ήχος λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας μπορεί να προκαλέσει ενόχληση. (Ειδικότερα, σε σημεία που συνορεύουν με το χώρο του γείτονα, εγκαταστήστε το κλιματιστικό λαμβάνοντας υπόψη το θέμα του θορύβου.)

Μεταφορά και αποθήκευση

- Κατά τη μεταφορά του κλιματιστικού, να φοράτε υποδήματα με πρόσθετη προστασία των ακροδάχτυλων, προστατευτικά γάντια και άλλο προστατευτικό ρουχισμό.
- Κατά τη μεταφορά του κλιματιστικού, μην επιχειρήσετε να το συγκρατήσετε από τις ταινίες πρόσδεσης γύρω από το χαρτοκιβώτιο συσκευασίας. Ενδέχεται να τραυματιστείτε, εάν οι ταινίες σπάσουν.
- Κατά τη στοίβαξη των κουτιών συσκευασίας για αποθήκευση ή μεταφορά, τηρείτε τις προφυλάξεις που αναγράφονται στις κούτες συσκευασίας. Αν δεν τηρήσετε τις προφυλάξεις, μπορεί να προκληθεί κατάρρευση της στοίβας.
- Φροντίστε για τη μεταφορά του κλιματιστικού σε σταθεροποιημένη κατάσταση. Αν οποιοδήποτε εξάρτημα του προϊόντος έχει υποστεί ζημία, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

Εγκατάσταση

- Η εκτέλεση των ηλεκτρολογικών εργασιών στο κλιματιστικό επιτρέπεται μόνον από εξειδικευμένο εγκαταστάτη(*1) ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις(*1). Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η εκτέλεση των εν λόγω εργασιών από ανεπίδοτο άτομο, επειδή τυχόν μη κατάλληλη εκτέλεση των εργασιών ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία ή/και διαρροές ρεύματος.
- Αφού ολοκληρωθούν οι εργασίες εγκατάστασης, ζητήστε από τον εγκαταστάτη να σας εξηγήσει τις θέσεις του διακόπτη κυκλώματος. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί σφάλμα στο κλιματιστικό, θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και επικοινωνήστε με έναν τεχνικό επισκευών.
- Σε περίπτωση εγκατάστασης της μονάδας σε μικρό δωμάτιο, φροντίστε για τη λήψη κατάλληλων μέτρων, ώστε το ψυκτικό υγρό να μην υπερβεί το όριο συγκέντρωσης ακόμη και σε περίπτωση διαρροής. Κατά την εφαρμογή των μέτρων, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό. Η συσσώρευση υψηλής συγκέντρωσης ψυκτικού υγρού ενδέχεται να προκαλέσει ατύχημα λόγω έλλειψης οξυγόνου.
- Μην εγκαταστήσετε το κλιματιστικό σε θέση, όπου υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε εύφλεκτο αέριο. Αν ένα εύφλεκτο αέριο διαρρεύσει και παραμείνει στο χώρο γύρω από τη μονάδα, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Βεβαιωθείτε ότι για τα εξαρτήματα που προβλέπεται ξεχωριστή αγορά, χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα προϊόντα που συνιστά η εταιρεία. Η χρήση μη καθορισμένων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, διαρροή νερού, κ.λπ. Η εγκατάσταση πρέπει να διενεργείται από επαγγελματία τεχνικό.
- Επαληθεύστε ότι η γείωση έχει γίνει σωστά.

Λειτουργία

- Πριν ανοίξετε τη γρίλια εισαγωγής της εσωτερικής μονάδας ή του πίνακα σέρβις της εξωτερικής μονάδας, θέστε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF. Εάν δεν θέσετε τον διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία λόγω τυχαίας επαφής με τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της μονάδας. Η αφαίρεση της γρίλιας εισαγωγής της εσωτερικής μονάδας ή του πίνακα σέρβις της εξωτερικής μονάδας και η εκτέλεση των απαιτούμενων εργασιών, επιτρέπεται μόνον από εξειδικευμένο εγκαταστάτη(*1) ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις(*1).
- Μέσα στο κλιματιστικό υπάρχουν σημεία με υψηλή τάση και περιστρεφόμενα μέρη. Λόγω του κινδύνου ηλεκτροπληξίας ή του κινδύνου να πιαστούν τα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα στα περιστρεφόμενα μέρη, μην αφαιρέσετε τη γρίλια εισόδου της εσωτερικής μονάδας ή το κάλυμμα σέρβις της

εξωτερικής μονάδας. Όταν πρέπει να γίνει εργασία όπου απαιτείται η αφαίρεση αυτών των μερών, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

- Μη μετακινείτε ή επισκευάζετε οποιαδήποτε μονάδα μόνοι σας. Η παρουσία υψηλής τάσης στο εσωτερικό της μονάδας, μπορεί να σας προκαλέσει ηλεκτροπληξία όταν αφαιρέσετε το κάλυμμα και την κεντρική μονάδα.
- Χρησιμοποιήστε μια βάση με ύψος 50 cm ή περισσότερο για να καθαρίσετε το φίλτρο της εσωτερικής μονάδας ή για να εκτελέσετε άλλες εργασίες που απαιτούν την εργασία σε ύψη. Λόγω του κινδύνου πτώσης από τη βάση και τραυματισμού σας κατά την εργασία σε ύψη, αυτού του είδους οι εργασίες δεν πρέπει να εκτελούνται από μη εξειδικευμένα άτομα. Όταν πρέπει να εκτελεστούν τέτοιου είδους εργασίες, μην τις εκτελέσετε εσείς αλλά ζητήστε από έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις να τις κάνει για εσάς.
- Μην αγγίζετε το πτερύγιο αλουμινίου της εξωτερικής μονάδας. Ενδέχεται να τραυματιστείτε εάν το πράξετε. Αν πρέπει να ακουμπήσετε το πτερύγιο, μην το ακουμπήσετε εσείς αλλά επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών.
- Μην ανεβαίνετε πάνω στην εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω σε αυτήν. Ενδέχεται να πέσετε εσείς ή τα αντικείμενα και να προκληθεί τραυματισμός.
- Μην τοποθετείτε συσκευή καύσης σε σημείο το οποίο εκτίθεται απευθείας στη ροή αέρα του κλιματιστικού, ενδέχεται να προκληθεί ατελής καύση.
- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί στον ίδιο χώρο με συσκευή εσωτερικής καύσης, προσέξτε ώστε ο εξαερισμός να επιτρέπει την εισροή φρέσκου αέρα μέσα στο δωμάτιο. Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται σε κλειστό χώρο, φροντίστε για τον επαρκή εξαερισμό του δωματίου. Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Μην εκθέτετε το σώμα σας απευθείας στον ψυχρό αέρα για υπερβολικό χρονικό διάστημα και μην ψύχετε υπερβολικά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αδιαθεσία και προβλήματα υγείας.
- Μη βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο στο στόμιο εισαγωγής ή εξαγωγής αέρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό, διότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα στο εσωτερικό της μονάδας.
- Αν ο κλιματισμός (ψύξη και θέρμανση) δεν γίνεται σωστά, συμβουλευτείτε το κατάστημα από όπου αγοράσατε το κλιματιστικό, διότι η αιτία ενδέχεται να είναι η διαρροή ψυκτικού μέσου. Να επιβεβαιώνετε τις λεπτομέρειες

επισκευής με εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις (*1), όταν η επισκευή περιλαμβάνει πρόσθετη πλήρωση ψυκτικού μέσου.

- Βεβαιωθείτε ότι σταματήσατε τη λειτουργία του κλιματιστικού και απενεργοποιήσατε τον ασφαλειοδιακόπτη πριν τον καθαρισμό. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός, διότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα στο εσωτερικό της μονάδας.

Επισκευές

- Εάν παρατηρήσετε κάποιο σφάλμα (όπως εμφάνιση ένδειξης σφάλματος, οσμή καμένου, αφύσικοι θόρυβοι, το κλιματιστικό δεν ψύχει ούτε θερμαίνει ή παρουσιάζεται διαρροή νερού) στη λειτουργία του κλιματιστικού, μην αγγίζετε το κλιματιστικό εσείς οι ίδιοι αλλά θέστε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις. Λάβετε μέτρα, ώστε να μην είναι εφικτή η ενεργοποίηση της παροχής τροφοδοσίας (αναρτώντας πινακίδα με την ένδειξη “εκτός λειτουργίας” κοντά στον διακόπτη κυκλώματος, για παράδειγμα), έως ότου φθάσει ο εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις. Εάν συνεχίσετε τη χρήση του κλιματιστικού, όταν έχει παρουσιαστεί σφάλμα, ενδέχεται να προκληθεί κλιμάκωση των μηχανικών προβλημάτων ή να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, κ.λπ.
- Εάν ανακαλύψετε ότι η γρίλια του ανεμιστήρα έχει υποστεί βλάβη, μην πλησιάζετε την εξωτερική μονάδα αλλά θέστε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις ο οποίος θα αναλάβει τις επισκευές. Μην θέσετε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON, εάν δεν ολοκληρωθούν οι επισκευές.
- Αν διαπιστώσετε ότι υπάρχει κίνδυνος πτώσης της εσωτερικής μονάδας, μην πλησιάζετε την εσωτερική μονάδα, αλλά θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών για να στερεώσει πάλι τη μονάδα. Μην θέσετε τον διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON πριν στερεωθεί πάλι η μονάδα.
- Αν διαπιστώσετε ότι υπάρχει κίνδυνος κατάρρευσης της εξωτερικής μονάδας, μην πλησιάζετε την εξωτερική μονάδα, αλλά θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών για να εκτελέσει τις εργασίες βελτίωσης ή στερέωσης. Μην θέσετε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON πριν ολοκληρωθούν οι εργασίες βελτίωσης ή στερέωσης.
- Μην προσαρμόζετε τη μονάδα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, κ.λπ.

Αλλαγή θέσης

- Όταν πρόκειται να αλλάξετε τη θέση του κλιματιστικού, μην αλλάξετε εσείς τη θέση του, αλλά επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών. Σε περίπτωση που η αλλαγή θέσης του κλιματιστικού δεν πραγματοποιηθεί σωστά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή/και πυρκαγιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την κεντρική παροχή

- Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται με την κεντρική παροχή μέσω ενός διακόπτη με διαχωρισμό των επαφών τουλάχιστον κατά 3 mm.

Για τη γραμμή παροχής ρεύματος αυτού του κλιματιστικού πρέπει να χρησιμοποιηθεί ασφάλεια εγκατάστασης (μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλοι οι τύποι ασφαλειών).

Εγκατάσταση

- Φροντίστε να τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης, για ιδανική αποστράγγιση. Η κακή αποστράγγιση μπορεί να προκαλέσει πλημμύρα στο σπίτι και ζημιά στα έπιπλα.
- Φροντίστε να συνδέσετε το κλιματιστικό με αποκλειστική παροχή ισχύος της ενδεικνυόμενης τάσης, αλλιώς η μονάδα μπορεί να υποστεί βλάβη ή να προκληθεί πυρκαγιά.
- Βεβαιωθείτε ότι η εξωτερική μονάδα είναι στερεωμένη στη βάση. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί πτώση των μονάδων ή άλλα ατυχήματα.

Λειτουργία

- Αποφύγετε τη χρήση αυτού του κλιματιστικού για ειδικούς σκοπούς όπως η συντήρηση τροφίμων, όργανα ακριβείας, έργα τέχνης, εκτροφή ζώων, αυτοκίνητο κ.ά.
- Μην αγγίζετε ποτέ τους διακόπτες με βρεγμένα δάκτυλα, διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Στην περίπτωση που το κλιματιστικό θα παραμείνει εκτός λειτουργίας για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε τον κεντρικό διακόπτη ή το διακόπτη κυκλώματος για λόγους ασφαλείας.

- Για να κάνετε το κλιματιστικό να λειτουργήσει στην αρχική του απόδοση, θέστε το σε λειτουργία εντός της κλίμακας των θερμοκρασιών λειτουργίας που προβλέπονται από τις οδηγίες. Ειδικά, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή διαρροή νερού από τη μονάδα.
- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο. Μην ρίχνετε χυμούς, νερό ή οποιοδήποτε άλλο είδος υγρού.
- Μην πλένετε το κλιματιστικό. Αν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Ελέγξτε αν η βάση εγκατάστασης και ο άλλος εξοπλισμός έχουν υποστεί φθορά μετά από μακροχρόνια χρήση. Αν τα αφήσετε σε μια τέτοια κατάσταση, η μονάδα μπορεί να πέσει και να προκληθεί τραυματισμός.
- Μην αφήνετε εύφλεκτα σπρέι ή άλλα εύφλεκτα υλικά κοντά στο κλιματιστικό και μην ψεκάζετε εύφλεκτο αερόλυμα απευθείας στο κλιματιστικό. Μπορεί να πιάσουν φωτιά.
- Βεβαιωθείτε ότι σταματήσατε τη λειτουργία του κλιματιστικού και απενεργοποιήσατε τον ασφαλειοδιακόπτη πριν τον καθαρισμό. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός, διότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα στο εσωτερικό της μονάδας.
- Μην τοποθετείτε δοχείο με νερό, όπως π.χ. ένα βάζο, πάνω στη μονάδα. Μπορεί να προκύψει εισβολή νερού μέσα στη μονάδα και ενδέχεται να υπάρξει φθορά της ηλεκτρικής μόνωσης, με αποτέλεσμα να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Ζητήστε ο καθαρισμός του κλιματιστικού να διενεργηθεί από τον αντιπρόσωπο. Ο καθαρισμός του κλιματιστικού με ακατάλληλο τρόπο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα πλαστικά εξαρτήματα, βλάβη στη μόνωση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων, κ.λπ. και να προκαλέσει δυσλειτουργία. Στη χειρότερη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν διαρροές νερού, ηλεκτροπληξία, εκπομπή καπνού και πυρκαγιά.
- Μην πλένετε τα κλιματιστικά με πλυστικά μεγάλης πίεσης. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά από διαρροές ηλεκτρικού.

(*1) Ανατρέξτε στην ενότητα “Ορισμός Εξειδικευμένου Εγκαταστάτη ή Εξειδικευμένου Τεχνικού Σέρβις”.

1 Правила техники безопасности

Производитель не несет ответственности за любой ущерб, явившийся результатом несоблюдения приведенных в данном руководстве указаний.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Общие меры предосторожности

- Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации перед запуском кондиционера. При каждодневном использовании кондиционера следует учитывать множество важных аспектов.
- Для выполнения установки системы обратитесь к дилеру или специалисту. Установку кондиционера воздуха способен только квалифицированный специалист по установке(*1). Установка кондиционера неквалифицированным лицом может привести к возникновению таких проблем, как: пожар, поражение электрическим током, травмы, утечка воды, шум и вибрация.
- Не используйте для добавления или замены другой хладагент, отличный от указанного. В противном случае может возрасти давление в контуре охлаждения, что может привести к неисправности или взрыву изделия, или травмированию окружающих.
- Места, где шум работы наружного блока может причинить беспокойство. (При установке наружного блока на границе с соседями учитывайте уровень шума.)

Перевозка и хранение

- При перевозке кондиционера необходимо надевать ботинки с защитными носками, защитные перчатки и другую защитную одежду.
- При транспортировке кондиционера не беритесь за обвязку вокруг картонной упаковки. Если обвязка лопнет, вы можете получить травму.
- При складировании упаковочных коробок для хранения или перевозки соблюдайте меры предосторожности, указанные на них. В противном случае штабель может рухнуть.
- Необходимо убедиться, что кондиционер перевозится в устойчивом положении. Если на какой-либо части изделия вы заметите повреждение, обратитесь к вашему дилеру.

Установка

- Проводить электротехнические работы по установке кондиционера разрешается только квалифицированному монтажнику(*1) или квалифицированному специалисту по обслуживанию(*1). Ни при каких

обстоятельствах эти работы нельзя поручать неквалифицированным лицам, иначе при неправильном выполнении работ возможны поражения электрическим током и/или утечка электроэнергии.

- По окончании установки монтажник должен рассказать, где расположены сетевые выключатели. В случае возникновения в кондиционере ошибки установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и свяжитесь со специалистом по обслуживанию.
- При установке в небольшом помещении нужно принять меры к тому, чтобы даже в случае утечки хладагента не создавалась его предельная концентрация в воздухе помещения. При применении указанных мер нужно консультироваться с дилером, у которого был приобретен данный кондиционер. Накопление паров хладагента в высоких концентрациях может вызвать несчастный случай из-за кислородной недостаточности.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, подверженных риску воздействия воспламеняющегося газа. В случае утечки воспламеняющегося газа и повышения его концентрации вокруг блока может произойти возгорание.
- Что касается отдельно приобретаемых частей, обязательно используйте только изделия, указанные производителем. Использование изделий, отличных от указанных производителем, может привести к возгоранию, поражению электрическим током, утечке воды и др. Для выполнения установки обращайтесь к специалисту.
- Убедитесь в том, что заземление правильно выполнено.

Работа

- Прежде чем снимать решетку на воздухозаборнике внутреннего блока или на служебной панели наружного блока, установленного вне помещения, установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ). Если сетевой выключатель не установить в положение OFF (ВЫКЛ), возможно поражение электрическим током при контакте с внутренними узлами кондиционера. Снимать решетку воздухозаборника на устройствах, установленных в помещении и вне его, разрешается только квалифицированным монтажникам(*1) или квалифицированным специалистам по обслуживанию(*1).
- Внутри кондиционера есть участки, находящиеся под высоким напряжением, и вращающиеся детали. Из-за опасности поражения электрическим током или травмы при попадании пальцев или других предметов во вращающиеся части, не снимайте решетку воздухозаборника внутреннего блока или служебную панель наружного

блока. Для проведения работ, при которых нужно снимать эти детали, вызывайте квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию.

- Не перемещайте и не выполняйте ремонт устройств самостоятельно. Внутри устройства находятся компоненты под высоким напряжением, и снятие крышки или основного устройства может привести к поражению электрическим током.
- Использование подставки высотой более 50 см для чистки фильтра внутреннего блока или выполнения других работ относится к категории высотных работ. Из-за опасности падения и сопутствующих этому травм эту работу не должны выполнять неквалифицированные лица. Когда возникает необходимость в такой работе, не делайте ее самостоятельно, а обратитесь к квалифицированному монтажнику или специалисту по обслуживанию.
- Не касайтесь алюминиевого оребрения на наружном блоке. В противном случае можно получить травму. Если нужно касаться оребрения, не делайте этого сами, попросите монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию.
- Запрещается залезать или класть какие-либо предметы на верхнюю часть наружного блока. Вы можете упасть, или же эти предметы могут свалиться с наружного блока и причинить травму.
- Нельзя устанавливать какие-либо отопительные приборы в местах, где на них будет непосредственно попадать воздушный поток от кондиционера, так как это может приводить к неполному сгоранию.
- При работе кондиционера в одном месте с отопительными приборами необходимо обеспечить приток в помещение свежего воздуха. Плохая вентиляция вызывает недостаток кислорода.
- При использовании кондиционера в закрытом помещении необходимо обеспечить приток в помещение свежего воздуха. Плохая вентиляция вызывает недостаток кислорода.
- Не направляйте поток холодного воздуха на свое тело в течение длительного времени и не переохлаждайтесь. Это может привести к ухудшению физического состояния и болезням.
- Никогда не вставляйте пальцы или другие предметы в воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия. Это может привести к травмам, поскольку вентилятор внутри блока вращается на высокой скорости.
- В случае ненадлежащего выполнения кондиционирования воздуха (охлаждения и обогрева) обратитесь в магазин, в котором вы приобрели кондиционер, поскольку причина может заключаться

в утечке холодильного агента. Когда ремонт включает в себя дополнительное пополнение хладагента, проверьте детали ремонта вместе с квалифицированным специалистом по обслуживанию(*1).

- Перед выполнением чистки обязательно выключайте кондиционер и сетевой прерыватель. Несоблюдение этого указания может привести к травмам, поскольку вентилятор внутри блока вращается на высокой скорости.

Ремонт

- Если вы обнаружили какие-либо ошибки в работе кондиционера (например, появилось сообщение об ошибке, ощущается запах гари, слышны странные звуки, кондиционер не охлаждает или не нагревает воздух, подтекает вода) — не трогайте кондиционер самостоятельно, переведите его сетевой выключатель в положение выключения OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного специалиста по обслуживанию. До прибытия квалифицированного специалиста по обслуживанию позаботьтесь о том, чтобы питание кондиционера не могло быть случайно включено (например, поставьте знак “Не работает” рядом с сетевым выключателем). Продолжение эксплуатации кондиционера в состоянии ошибки может усугубить механические проблемы или привести к поражению электрическим током и т.п.
- Если вы обнаружили повреждение решетки воздухозаборника, не подходите к наружному блоку, а вместо этого установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного специалиста по обслуживанию для ремонта. До окончания ремонта не возвращайте сетевой выключатель в положение ON (ВКЛ).
- Если вы обнаружили, что внутренний блок может упасть, не приближайтесь к нему, а установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного монтажника или специалиста по обслуживанию для укрепления блока. До окончания ремонта не возвращайте сетевой выключатель в положение ON (ВКЛ).
- Если вы обнаружили, что наружный блок может опрокинуться, не приближайтесь к нему, а установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного монтажника или специалиста по обслуживанию для укрепления блока или его перемонтажа. До окончания работ по укреплению блока или его перемонтажу не возвращайте сетевой выключатель в положение ON (ВКЛ).
- Не модифицируйте устройство. Это может привести к пожару, поражению электрическим током и т. д.

Переустановка на другое место

- Если нужно переустановить кондиционер на другое место, не делайте этого сами, попросите монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию. Неправильная переустановка кондиционера может привести к поражению электрическим током и/или к пожару.

ВНИМАНИЕ

Для отключения устройства от сети

- Это устройство необходимо подключать к сети с помощью переключателя с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

В цепи подачи питания данного кондиционера при установке должен быть установлен предохранитель (могут использоваться предохранители любого типа).

Установка

- Обязательно проложите сливной шланг для обеспечения хорошего слива. Плохой сток может привести к затоплению помещения и намоканию мебели.
- Обязательно используйте для кондиционера отдельный источник питания с требуемым номинальным напряжением, иначе устройство может сломаться или стать причиной пожара.
- Убедитесь в том, что наружные блоки зафиксированы на платформе. В противном случае блоки могут упасть или могут произойти другие несчастные случаи.

Работа










- Не используйте этот кондиционер для специальных целей, например сохранения продуктов, точных приборов, объектов искусства, разведения животных, хранения автомобилей, летательных аппаратов и т.п.
- Не прикасайтесь к элементам управления влажными руками, так как это может привести к поражению электрическим током.


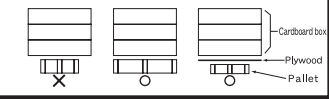
- Если кондиционер не будет использоваться в течение длительного времени, то для обеспечения безопасности отключайте главный выключатель или сетевой выключатель.
- Для поддержания максимальной производительности кондиционера его следует использовать при указанном в инструкции диапазоне рабочих температур. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства или возникновению протечек воды.
- Не допускайте попадания жидкости на пульт дистанционного управления. Не проливайте на него сок, воду и другие жидкости.
- Не мойте кондиционер водой. Это может привести к поражению электрическим током.
- После продолжительной эксплуатации проверяйте установочную платформу и другое оборудование на предмет износа. Если оставить их в подобном состоянии, блок может упасть и стать причиной травмы.
- Не оставляйте легковоспламеняющиеся аэрозоли и другие горючие материалы вблизи кондиционера и не распыляйте легковоспламеняющиеся аэрозоли непосредственно на кондиционер. Они могут воспламениться.
- Перед выполнением чистки обязательно выключайте кондиционер и сетевой прерыватель. Несоблюдение этого указания может привести к травмам, поскольку вентилятор внутри блока вращается на высокой скорости.
- Не ставьте на устройство емкости с водой, например вазы. Вода может проникнуть внутрь устройства, и это может вызвать порчу электрической изоляции и привести к поражению электрическим током.
- Для выполнения чистки кондиционера обратитесь к дилеру. Чистка кондиционера, выполняемая неправильно, может стать причиной повреждения пластмассовым деталям, нарушения изоляции электрических частей и т. п. и привести к неполадкам в работе. В худшем случае, это может привести к утечке воды, поражению электрическим током, задымлению и пожару.
- Не промывайте кондиционер с помощью моющих аппаратов высокого давления. Утечка тока может привести к поражению электрическим током или пожару.

(*1) См. “Определение квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию”.

■ Information on the transportation, handling and storage of the carton

Examples of indication on the carton

Symbol	Description	Symbol	Description	Symbol	Description
	Keep dry		Do not drop		Do not lay down
	Fragile		Stacking height (12 cartons can be stacked in this case)		Do not walk on this carton
	This side up		Do not step		Handle with care

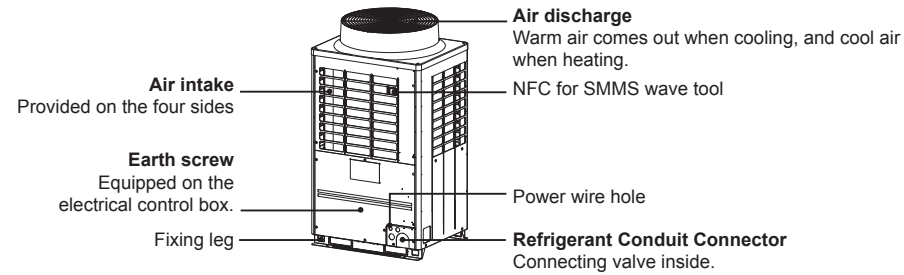
	<p>Caution</p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p>	<p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p> 
<p>CAUTION</p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p>	<p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking. Lay a 10 mm thick plywood over the pallet.</p>	

■ Connectable indoor units

Model type	Model Name
4-way cassette	MMU-AP****H*
Compact 4-way cassette	MMU-AP****MH*
2-way cassette	MMU-AP****WH
1-way cassette	MMU-AP****YH*
	MMU-AP****SH*
Concealed duct, standard type	MMD-AP****BH*
Concealed duct, high static pressure	MMD-AP****H*
Slim duct	MMD-AP****SPH*
Ceiling	MMC-AP****H*
Floor standing cabinet type	MML-AP****H*
Floor standing concealed type	MML-AP****BH*
Floor standing	MMF-AP****H*
High-wall compact	MMK-AP****MH* * For details on these models, read the owner's manuals that come with the indoor units.
High-wall	MMK-AP****H* * For details on these models, read the owner's manuals that come with the indoor units.
Fresh Air Intake	MMD-AP****HFE* * For details on these models, read the owner's manuals that come with the indoor units.
Air to Air Heat Exchanger with DX Coil Unit	MMD-VN****HEXE* MMD-VN****HEXE* * For details on these models, read the owner's manuals that come with the indoor units.
Console Type	MML-AP****NH* * For details on these models, read the owner's manuals that come with the indoor units.
HOT WATER MODULE	MMW-AP****LQ-E * For details on these models, read the owner's manuals that come with the indoor units.

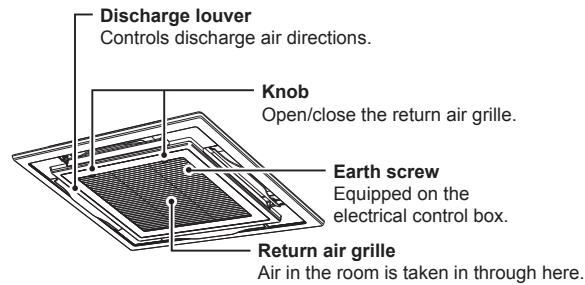
2 Part names of outdoor and indoor units

Outdoor unit

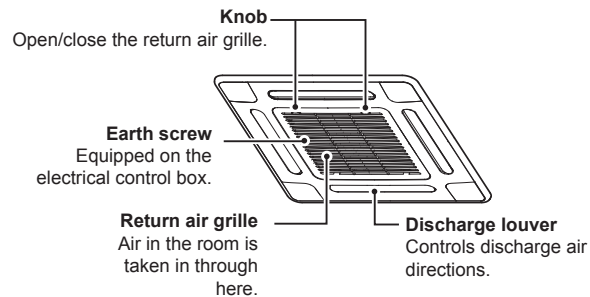


Indoor unit

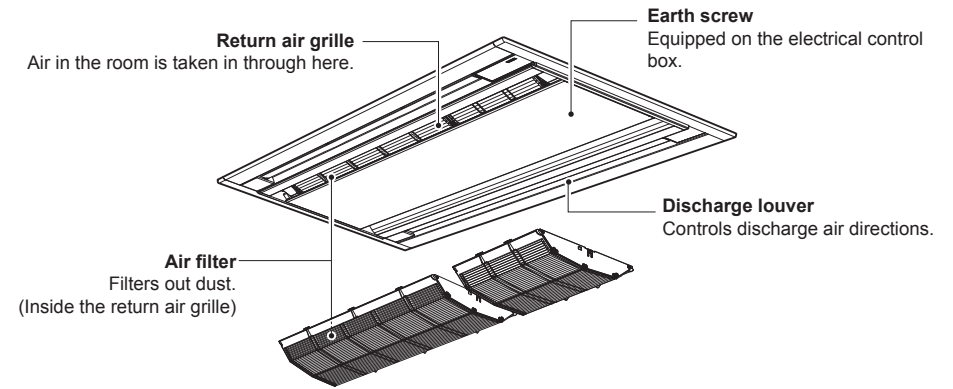
4-Way Cassette Type



Compact 4-Way Cassette Type

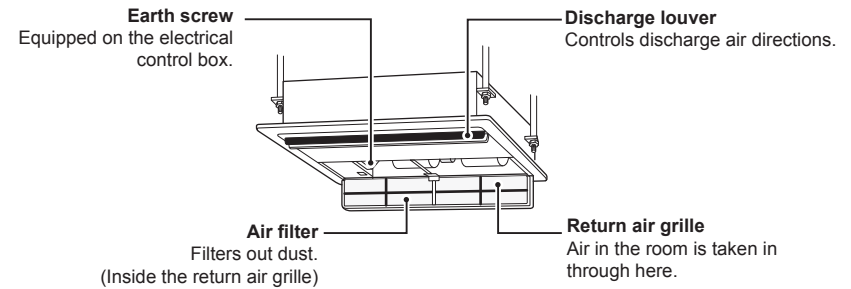


2-way Cassette Type

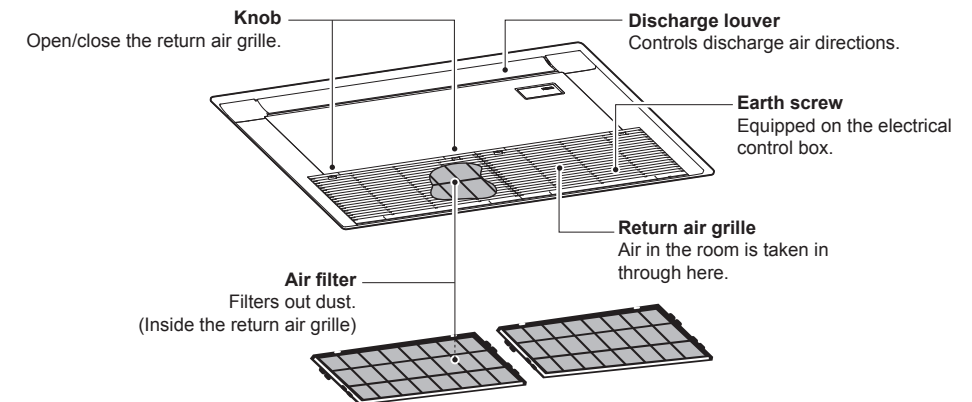


1-way Cassette Type

MMU-AP007*YH* to AP012*YH*

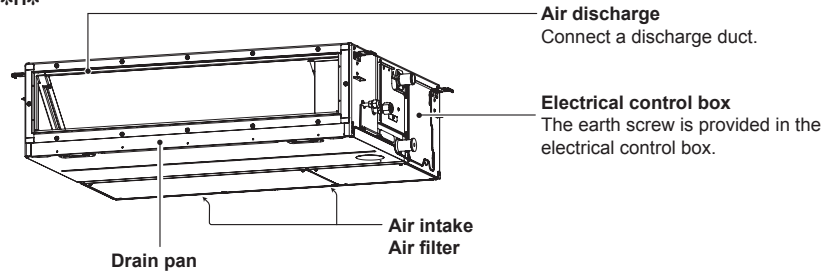


MMU-AP015*SH* to AP024*SH*



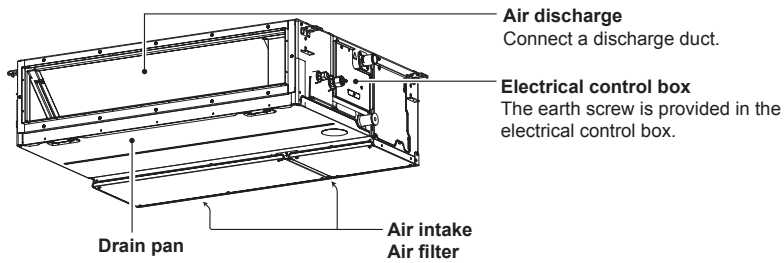
◆ **Concealed Duct Standard Type**

MMD-AP***H*

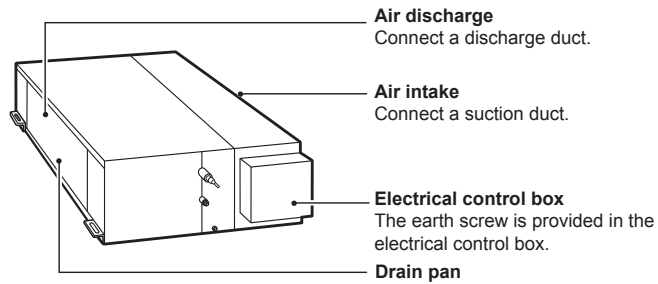


◆ **Concealed Duct High Static Pressure Type**

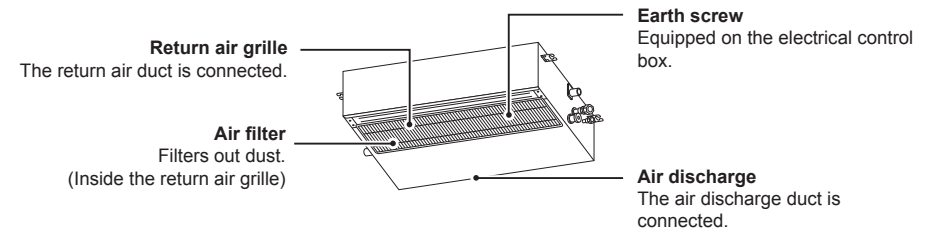
MMD-AP018*H* to AP048*H*



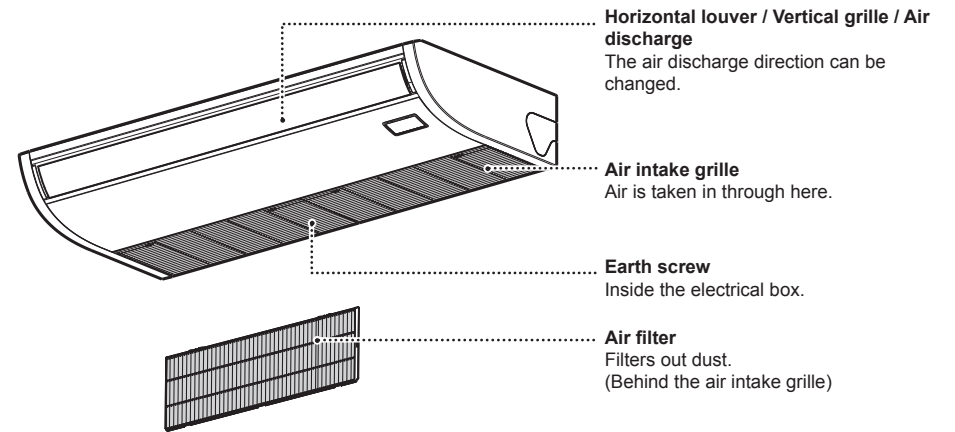
MMD-AP072*H* to AP096*H*



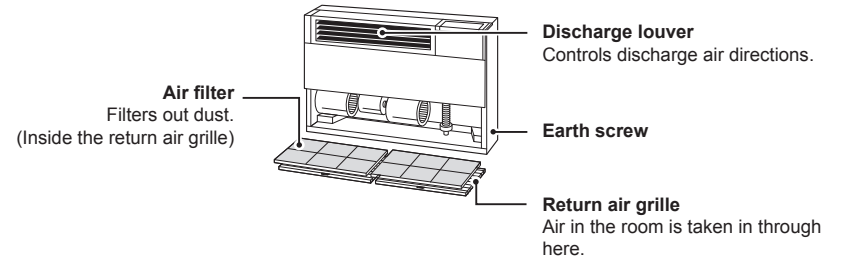
◆ **Slim Duct Type**



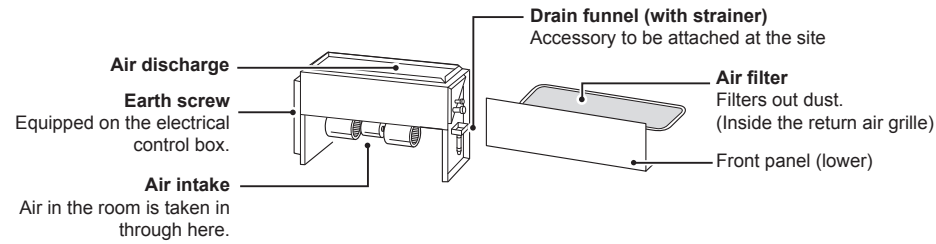
◆ **Ceiling Type**



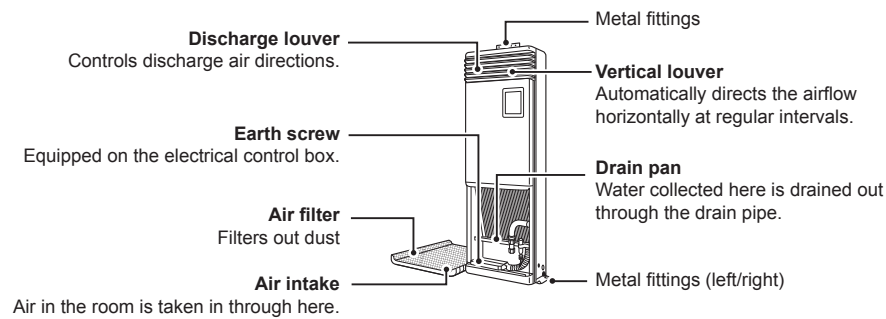
◆ **Floor Standing Cabinet Type**



◆ Floor Standing Concealed Type



◆ Floor Standing Type



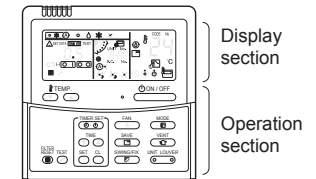
3 Part names and functions of the remote controller

This remote controller can control up to 8 indoor units.

■ Display section

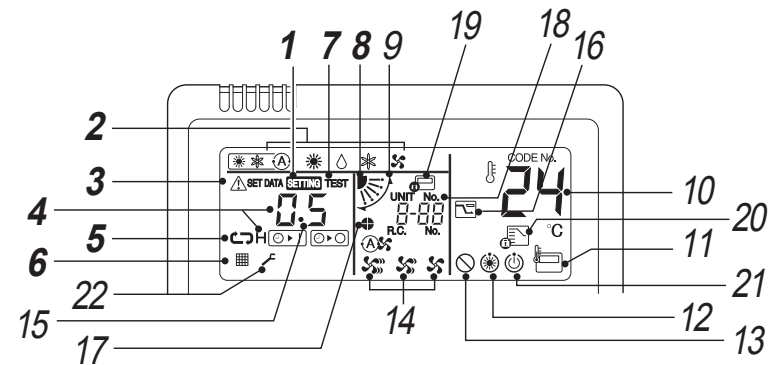
All indicators are displayed in the display example below. Actually, only the selected options will be displayed.

- **SETTING** blinks on the display of the remote controller the first time the power switch is turned on.
- The initial settings progress while **SETTING** is blinking. Start to use the remote controller after **SETTING** has disappeared.

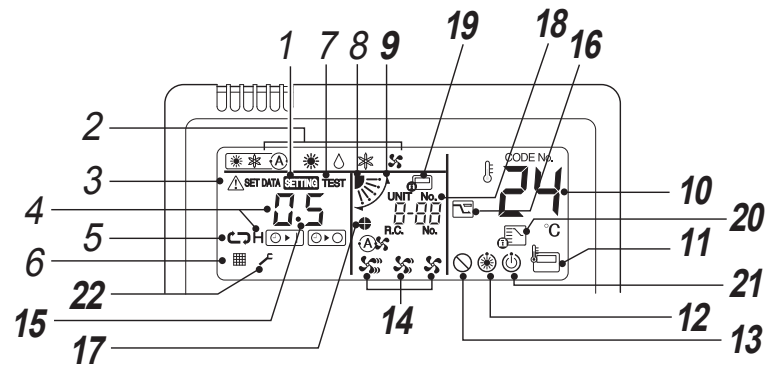







NOTE

The LCD may temporarily be blurred due to static electricity.




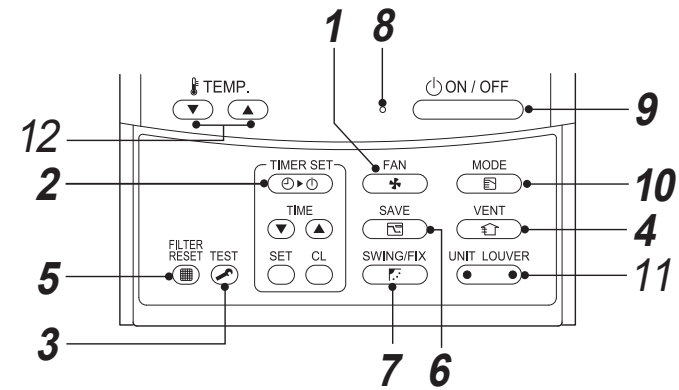
- 1 SETTING indicator**
Displayed when setting the timer or other functions.
- 2 Operation mode indicator**
Indicates the operation mode selected.
- 3 Error indicator**
Displayed when the protective device activates or an error occurs.
- 4 Time display**
Indicates time concerning the timer.
(Indicates an error code when an error occurs)
- 5 Timer mode indicator**
Displays the timer mode.
- 6 Filter indicator**
Reminder to clean the air filter.
- 7 TEST run indicator**
Displayed during test run.
- 8 Louver position display**
Indicates the louver position.
* Only for 4-way cassette, 1-way cassette, 2-way cassette, ceiling types















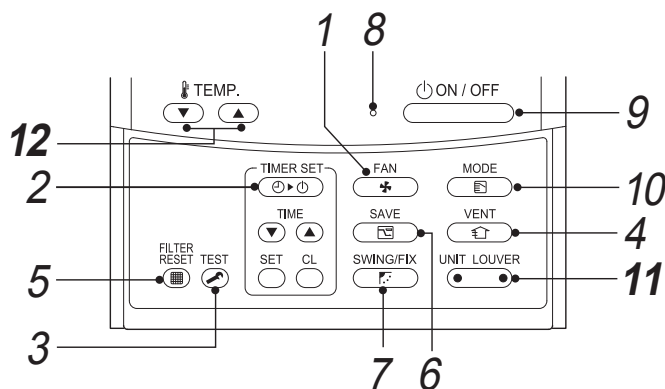
- 9 Swing indicator**
Displayed during up/down movement of the louver.
- 10 Set temperature display**
The selected set temperature is displayed.
- 11 Remote controller sensor indicator**
Displayed when the remote controller sensor is used.
- 12 Pre-heat indicator**
Displayed when the heating mode is energized or defrost cycle is initiated. While this indication is displayed, the indoor fan stops or operate in fan mode.
- 13 No function indicator**
Displayed when the function requested is not available on that model.
- 14 Fan speed indicator**
Indicates the selected fan speed:
(Auto) 
(High) 
(Medium) 
(Low) 
- 15 Louver Number display (example: 01, 02, 03, 04)**
(4-way cassette type only)
- 16 Power saving mode display**
Displayed during power saving mode.
- 17 Louver lock indicator**
Displayed when a louver is locked. (4-way cassette type only)
- 18 UNIT No. display**
Displays the number of the indoor unit selected. Also displays error code of indoor and outdoor units.
- 19 Central control indicator**
Displayed when the air conditioner is controlled centrally and used with central control devices such as the central remote controller. If the use of the remote controller is prohibited by the central control,  blinks when the ON/ OFF, MODE, or TEMP. button on the remote controller is pushed, and the buttons do not function. (Settings that can be configured on the remote controller differ depending on the mode of the central control. For details, read the Owner's Manual of the central remote controller.)
- 20 Operation mode controlled indicator**
Displayed when MODE button is pushed while operation mode is fixed to cool or heat by the air conditioner administrator.
- 21 Operation ready display**
This display appears on some models.
- 22 Service display**
Displayed while the protective device works or an error occurs.

■ Operation section

Once the settings have been configured, all you need to do is push the  button from then on.



- 1  button (Fan speed select button)**
Selects the desired Fan speed.
* Not available for the concealed duct high static pressure and fresh air intake type. Only "High" is displayed.
- 2  button (Timer set button)**
Use to setup the timer.
- 3  button (TEST button)**
Use only for service.
(During normal operation, do not use this button.)
- 4  button**
Use when a ventilator (commercially-available) is connected. Push the button to turn on/off the ventilator. Turning on/off the air-conditioner also turns on/off the ventilator.
* No ventilator is connected if  appears on the remote controller display after pushing the  button.
- 5  button (Filter reset button)**
Resets  FILTER" indication after cleaning.
- 6  button (Power save operation)**
Use to initiate power saving mode.
- 7  button**
Use to select automatic swing or fixed louver position.
* Not available for concealed duct, slim duct, floorconcealed and floor standing cabinet fresh air intake types.
- 8 Operation lamp**
Lights up during running.
Blinks when an error occurs or the protective device activates.
- 9  button**
Turns on the unit when pushed, and turns off when pushed again.
- 10  button (Operation mode select button)**
Selects desired operation mode.



- 11** **button (Unit/Louver select button)**
 Selects a unit number (left) and louver number (right).
UNIT button:
 If two or more indoor units are controlled by one remote controller, use this button to select a unit to adjust its air blow direction.
LOUVER button: (4-way cassette type only)
 Selects a louver to control when adjusting the louver lock setting or wind direction setting separately for each louver.
- 12** **button**
 Adjusts the set temperature.
 Select the desired set point by pushing or .

OPTION:

Remote controller sensor

Normally the temperature sensor of the indoor unit senses the temperature. The return air temperature around the remote controller can also be sensed. For details, contact your dealer.

* Do not use the function when the air conditioner is controlled in a group.

4 Basic operation

- When you use the air conditioner for the first time or change the settings, follow the procedures below.
 From next time, pushing the button starts running of the air conditioner with the chosen settings.

■ Preparation

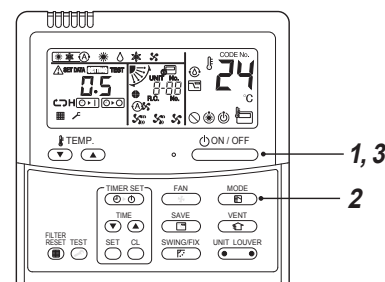
Turn on the power switch

- When turned on, the separation line appears and **SETTING** blinks on the remote controller display.
- * **The remote controller will not work for about 1 minute after turning on the power. This is not a malfunction.**

REQUIREMENT

- Keep the power switch turned on during use.
- When you resume using the air conditioner after a long period of disuse, turn on the power switch at least 12 hours before starting running.

■ Operations



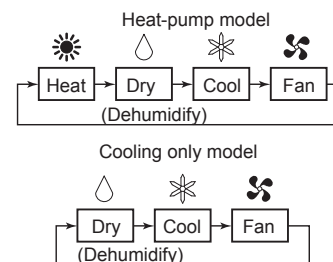
- 3** Push the button to stop running.
 The operation lamp turns off.

■ Changing the fan speed

- 1** Push the “**FAN** ” button to select a fan speed.
 • Each time you push the button, fan speed and its indication change in the following order:
 (“ Auto” cannot be selected in the FAN mode.)



- 1** Push the button.
 The operation lamp lights up.
- 2** Push the “**MODE** ” button to select a operation mode.
 Each time you push the button, the operation mode and its icon change in the following order:



“ Dry” is not available for the concealed duct high static type.

- When heating, if the room does not heat up using “ Low”, select “ High” or “ Medium”.
- The temperature sensor detects the return air temperature at the indoor unit, which may slightly differ from the actual room temperature depending on installation condition. Set temperature is a target of room temperature.
- The fan speed selection function is not available for the concealed duct high static type. Fan speed is fixed and the indicator is fixed to “ High”

■ Changing the set temperature

- 1 Push the "TEMP. \downarrow \uparrow " buttons.
Push \uparrow to increase the temperature, and \downarrow to decrease the temperature. (The set temperature cannot be changed in the fan mode.)

NOTE

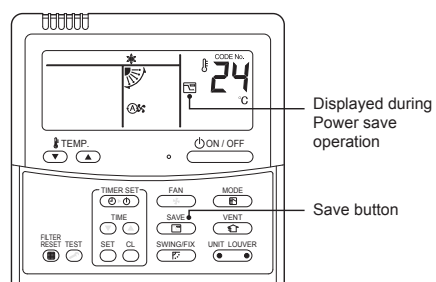
When cooling

Running starts in approximately 1 minute.

When heating [For Heat-pump model only]

- The air conditioner may continue running in the fan mode for about 30 seconds after stopping heating.
- The heated air comes out after a 3 to 5 minutes of pre-heating with the indoor fan kept turned off. (The pre-heat indicator ☼ is displayed on the remote controller.)
- The fan speed becomes extremely low when the room temperature has reached the set temperature. However, for concealed duct high static types, the fan speed does not change after the temperature has reached to the set temperature.

■ Power save operation



- 1 Push the SAVE button during operation.
 - Power save operation is activated.
 - ☼ is appeared.
- 2 Push SAVE button to deactivate Power save operation.
 - ☼ is disappeared.

NOTE

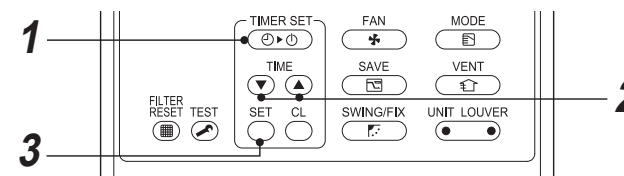
- Capability of the air conditioner is saved during the Power save operation. The room may not become cool or warm enough.
- Power save operation will not be deactivated by stop operation, change operation mode or turn off the power switch.

5 Timer operation

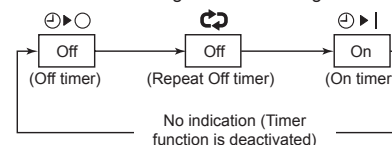
Select a timer type from the following three: (Max. 168 hours)

- OFF timer :** Stops running after the specified period.
- Repeat-OFF timer :** Stops running after the specified period every time you use the air conditioner.
- ON timer :** Starts running after the specified period.

■ Setting the timer



- 1 Push the TIMER SET button.
Each time you push the button, the timer mode and indication change in the following order



- SETTING and the time indicator blink.

- 2 Push the TIME buttons to set the period of time until the timer actions.
 - The time setting increases in 0.5-hour (30-minute) increments each time you push \uparrow . The setting increases in 1-hour increments if it is over 1d (24 hours). The maximum is 7d (168 hours). On the remote controller, settings between 0.5h and 23.5h (*1) are displayed as is. If it is over 24 hours (*2), the days and hours appear.
 - The time setting decreases in 0.5-hour (30-minute) decrements (0.5 hours to 23.5 hours) or 1-hour decrements (24 hours to 168 hours) each time you push \downarrow .

Example of remote controller display

- 23.5 hours (*1)



- 34 hours (*2)
- 1d indicates 1 day (24 hours).
- 10h indicates 10 hours. (Total: 34 hours)



- 3 Push the SET button.
 - SETTING disappears, the time indication is displayed, and ON or OFF display flashes. (When using the ON timer, all indications other than the time and ON turn off.)

■ Cancelling the timer

- 1 Push the SET button.
The timer indicator disappears.

NOTE

- When using Repeat OFF timer, pushing the ON/OFF button after stopping by the timer starts running again and the timer will stop the running again after the specified period.
- When using OFF timer, the timer indication temporarily disappears for about 5 seconds by pushing the SWING/FIX button. This occurs due to the processing in the remote controller, and is not a malfunction.

6 Installation

Ask the installation company about important points of general instruction.

■ Location

- Avoid installing near machines emitting high frequency waves.
- Not suitable for chemical plants such as liquefied carbon dioxide refrigerant plants.
- Do not install the air conditioner in locations where iron or other metal dust is present. If iron or other metal dust adheres to or collects on the interior of the air conditioner, it may spontaneously combust and start a fire.
- A failure may occur in certain locations such as the following:
 - Areas with large amount of oil droplets (including machine oil) or vapors.
 - Salty areas near oceans, etc.
 - Hot springs emitting sulfidizing gas, etc.
 - Heavily acidic or alkaline places.
 Special maintenance or parts are required for use in the above places. For details, contact the dealer where you purchased the product.
- Leave an enough space around the air intake and discharge of the outdoor unit so that the ventilation is not restricted.
- Avoid places where strong wind may blow against the air intake and discharge of the outdoor unit.
- Attach a snow stand, snow hood, etc. to the outdoor unit for use in snowfall areas. For details, contact the dealer where you purchased the product.
- Make sure drain water from the outdoor unit is emitted into places with good drainage.
- Make sure the air filter is attached to the indoor unit. If not, dust may accumulate on the heat exchanger or other parts in the air conditioner and cause a water leak.
- Keep a distance of at least 1 m between the air conditioner/remote controller and a TV or radio. Failure to observe this precaution may cause visual disturbance or noise.
- Leave a distance of at least 1.5 m between the air discharge and a fire alarm. If this precaution is not observed, the alarm may not work properly or detect fire in case of fire.

■ Be careful of operation sounds

- Locate the unit in a place secure enough so that the sounds and vibrations do not increase.
- If something is placed near the air discharge of the outdoor unit, noise may increase.
- Be careful not to disturb your neighbors with cool/warm air or noise coming from the air discharge of the outdoor unit.

7 Notes on operations and performance

■ Check before operation

- Turn on the power switch at least 12 hours before starting operation.
- Make sure the earth wire is securely connected.
- Make sure the air filter is attached to the indoor unit.

■ Heating performance (For heat-pump model only)

- A heat pump system, which gathers outside heat and emits it into a room, is used for heating. When the outside air temperature falls, the heating capacity of the unit is reduced.
- When the outside temperature is low, it is recommended that you also use other heating equipment.

■ Defrosting during heating (For heat-pump model only)

- If frost falls on the outdoor unit during heating, defrosting is automatically performed (for approximately 2 - 10 minutes) to increase the heating effect.
- The fan of the indoor unit is stopped during defrosting.

■ 3-minute protection

The outdoor unit will not operate for approximately 3 minutes after the air conditioner has been immediately restarted after stopping, or the power switch has been turned on. This is to protect the system.

■ Power failure

- In the case of a power failure, all operations stop.
- To resume operations, push the ON/OFF button.

■ Fan rotation of a stopped indoor unit

- While other indoor units operate, the fans on indoor units in stand-by mode rotate for several minutes approximately once per one hour to protect the machines.

■ Protective device (High pressure switch)

The high pressure switch stops the air conditioner automatically when excessive load is applied to the air conditioner.

If the protective device activates, the unit's running stops and the operation lamp blinks. When the protective device activates, the \sphericalangle indicator and the check code are displayed on the remote controller. The protective device may activate in the following cases:

During cooling

- When the air intake or air discharge of the outdoor unit is blocked.
- When strong wind blows continuously against the air discharge of the outdoor unit.


During heating (for heat-pump model only)


- When dust or dirt is excessively adhered to the air filter of the indoor unit.
- When the air discharge of the indoor unit is blocked.

NOTE

- When the protective device activates, turn off the power switch, remove the cause, and then restart running.

■ Cooling / Heating operations

Each unit can be controlled individually. However, indoor units connected to the same outdoor unit cannot perform cooling and heating simultaneously. When you attempt simultaneous operation, indoor units performing cooling are stopped, and the running preparation indicator  is displayed on the remote controller.

An indoor unit performing heating continues running. When you attempt an operation without the configured settings, the running preparation indicator  is displayed on the remote controller and operation stops. If operation is fixed to cooling or heating by the air conditioner administrator, only the configured settings apply to the operation.

■ Characteristics of heating (For heat-pump model only)

- Air does not come out immediately after heating starts. Heated air comes out after 3 to 5 minutes (depending on the room/outside temperatures), after the indoor heat exchanger warms up.
- When the outside temperature increases, the outdoor unit may stop.

■ Prohibition of NFC function (NFC for SMMS wave tool)

NFC communications is enabled at the time of shipping from the factory, but it is possible to disable the test run and the automatic address setting with a smart phone. Please consult dealer from where you purchased it for more details.

8 Louver direction

NOTE

To improve the cooling/heating performance, change the louver angle for each operation.

The characteristics of air: Cool air falls, and warm air rises.

⚠ CAUTION

Point the louver horizontally during cooling


If pointing downward for cooling, dew may form on the surface of the air discharge or louver and may drop down.

NOTE

- If pointing horizontally for cooling, dew may form on the surface of the cabinet or louver and may drop down.
- If pointing horizontally for heating, the room temperature may be uneven.
- Do not handle the louver manually. Doing so may cause a failure. Use the SWING/FIX button on the remote controller to adjust the angle.

■ 4-way cassette type, 2-way cassette type, 1-way cassette type, ceiling type

◆ To set the louver direction

- 1 Push the  button during running. The louver direction changes with each push of the button.

▼ For heating (For heat-pump model only)

Point the louver downward. If not pointing downward, hot air may not reach the floor.



▼ For cooling

Point the louver horizontally. If pointing downward, dew may form on the surface of the air discharge port and may drop down.




▼ For fan

Select a wind direction.

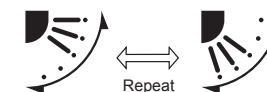


◆ To start swinging

- 1 Push the  button repeatedly to set the louver direction to the lowest position, then push  again.

The SWING  indicator is displayed and the louver begins swinging.

▼ In all operations



◆ To stop swinging

1 Push the **SWING/fix** button at the desired position while the louver is swinging.

- Push the **SWING/fix** button repeatedly to change the louver position again.

* However, even if the **SWING/fix** button is pushed while the louver is swinging, one of the indications below may sometimes be displayed and may not set the louver to the highest position.

▼ Indications when swinging is stopped



In this case, push the **SWING/fix** button again after 2 seconds.

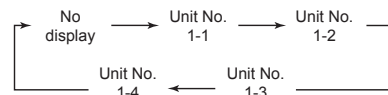
- In COOL/DRY operation, the louver does not stop as it directs downward. If stopping the louver as it directs downward during swing operation, it stops after moving to the third position from the highest position.

▼ Indications when swinging is stopped



◆ Unit select

- When two or more indoor units are controlled with one remote controller, the louver direction can be set for each indoor unit by selecting them individually.
- To set louver direction individually, push the **UNIT LOUVER** button (left side of the button) to display an indoor unit number in the control group. Then set the louver direction of the displayed indoor unit.
- When no indoor unit number is displayed, all indoor units in the control group can be controlled simultaneously.
- Each time you push the **UNIT LOUVER** (left side of the button), the indication changes as follows:

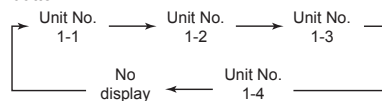


■ 4-way cassette type only

◆ To set the louvers individually

1 Push the **UNIT LOUVER** button (left side of the button) during running to select a unit.

The unit number changes each time you push the button.



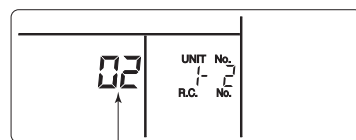
- When no unit number is displayed, all units are selected.

2 Push the **UNIT LOUVER** button (right side of the button) to select a louver.

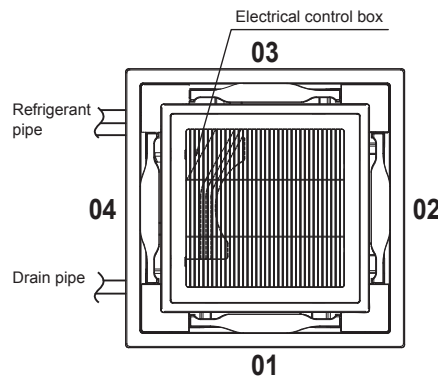
Each time you push the button, the indicator on the left of the remote controller changes as follows:



- * When no louver number is displayed, all 4 louvers are selected.

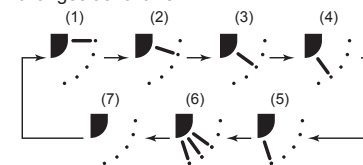


Louver No.



3 Push the **SWING/fix** button to confirm the direction of the selected louver.

Each time you push the button, the indication changes as follows:



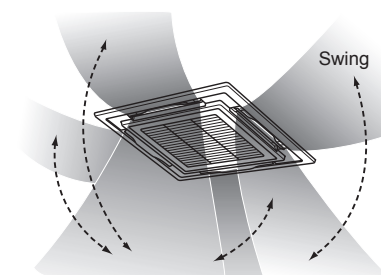
- * When cooling or drying, (4) and (5) are not displayed.

4 Push the **SET** button.

5 Push the **TEST** button to finish the setting.

▼ Standard swing

All four louvers swing simultaneously at the same angle.



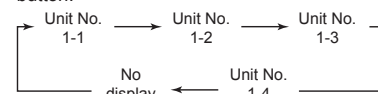
◆ Setting the swing pattern

1 Push and hold the **SWING/fix** button for at least 4 seconds while the operation is stopped.

SETTING blinks.

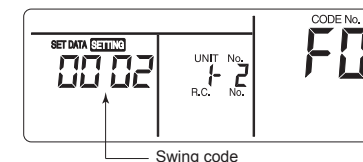
2 Push the **UNIT LOUVER** button (left side of the button) to select a unit.

The unit number changes each time you push the button.



The fan of the selected unit runs, and the louver swings.

3 Push the **SWING/fix** buttons to select a swing type.



Swing code

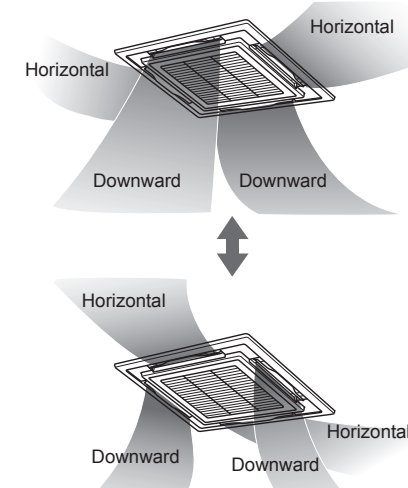
Swing code	Movement pattern
0001	Standard swing (factory default)
0002	Dual swing
0003	Cyclic swing

REQUIREMENT

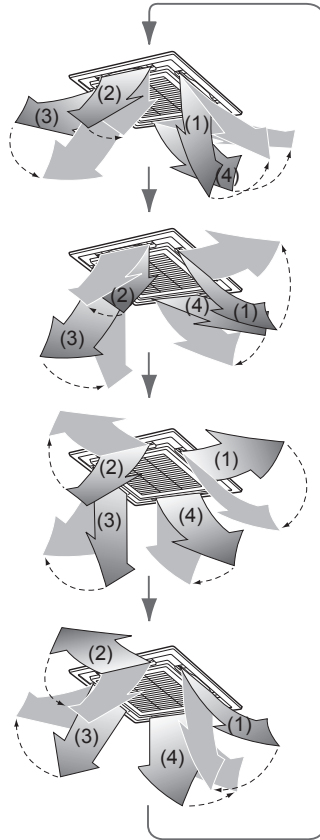
Do not set "0000".
(The louver may be damaged.)

▼ Dual swing (Recommended for heating)

- Adjoining louvers alternately point horizontally and downward to heat the room evenly.
- Air blown downward reaches the floor, and air blown horizontally is spread to circulate heat.



▼ **Cyclic swing (Recommended for cooling)**
All four louvers swing at different times like waves.



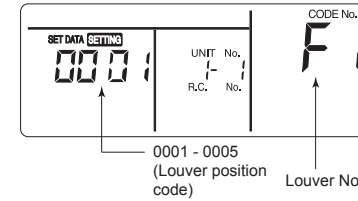
◆ **Setting the louver lock**

- 1 Push and hold the button (right side of the button) for at least 4 seconds while running is stopped.**
SETTING blinks.

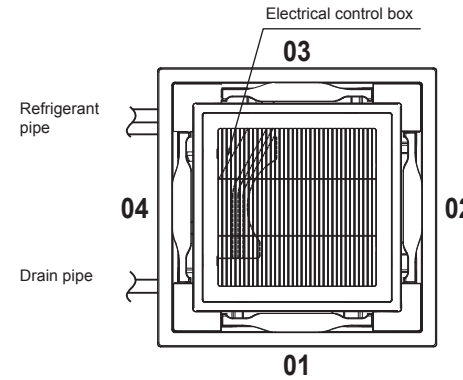
 - When no unit number is displayed, all units are selected.
- 2 Push the button (left side of the button) to select a unit.**
The unit number changes each time you push the button.

The fan of the selected unit runs, and the louver swings.
- 3 Push the “TEMP. ” buttons to display the number of the louver to fix its direction.**
The selected louver swings.
- 4 Push the buttons to select the direction of the louver you do not want to swing.**

* If (4) or (5) is selected, condensation may occur during cooling.
- 5 Push the button to confirm the setting.**
When the setting is confirmed, the mark lights up.
(To set the louver lock of another unit, repeat from Step 2. To set another louver lock of the same unit, repeat from Step 3.)
- 6 Push the button to finish the setting.**



* F1 appears in the CODE No. section on the remote controller. This indicates that the louver 01 shown in the following figure is selected.



NOTE

Even in louver lock mode, the louver temporarily moves in the following cases:

- When the air conditioner is stopped
- When heating starts
- When defrosting
- When thermostat off.

◆ **Releasing the louver lock**

Set “0000” in Step 4 of “Setting the louver lock”. The mark disappears

- Steps 1 - 3 and 5, 6 of “Setting the louver lock” also apply to releasing the lock.



◆ **Adjusting the horizontal direction**

- 1 Push and hold the and “TEMP. ” buttons for at least 4 seconds while running is stopped.**
SETTING blinks.
“01” appears in CODE No.
- 2 Push the button (left side of the button) to select a unit.**
The unit number changes each time you push the button.

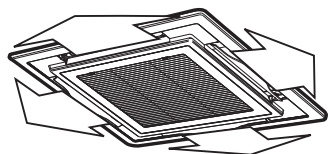
The fan of the selected unit runs, and the louver swings.
- 3 Push the “TEMP. ” buttons to change the CODE No. to “45”.**
- 4 Push the “TIME ” buttons to select a direction.**

Direction SET DATA	Direction setting
“0000”	Smudging reduction position (reduces ceiling smudging) (factory default)
“0002”	Cold draft reduction position (Less directly expose your body to cool air)
- 5 Push the button to check the settings.**
The indicator stops blinking and stays lit, and the settings are confirmed.
- 6 Push the button to finish the setting.**
* If the cold draft position is selected, the ceiling smudging reduction effect will be reduced.

■ 4-way cassette type

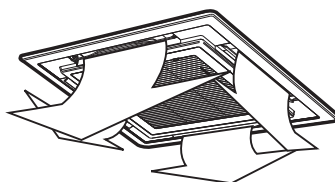
▼ When cooling

Point the louver horizontally.



▼ When heating (for heat-pump model only)

Point the louver downward



- The louver automatically closes when running is stopped.
- In pre-heating mode, the louver points upward. The swing indication appears on the remote controller even in pre-heating mode, but the actual swing starts only after pre-heating is complete.

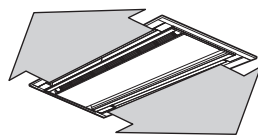
▼ 2-way and 3-way air discharge

The air discharge can be changed to the 2-way or 3-way type to suit your room shape and style. For details, contact the dealer where you purchased the air conditioner.

■ 2-way cassette type

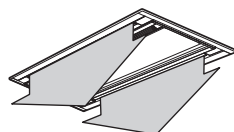
▼ When cooling

Point the louver horizontally to send cool air across the entire room.



▼ When heating (for heat-pump model only)

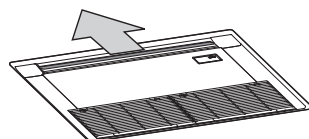
Point the louver downward to send heated air to the floor.



■ 1-way cassette type (SH series)

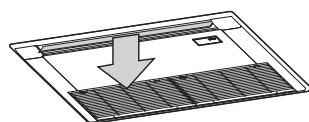
▼ When cooling

Point the louver horizontally to send cool air across the entire room.



▼ When heating (for heat-pump model only)

Point the louver downward to send heated air to the floor.



- The louver automatically closes when running is stopped.
- In pre-heating mode, the louver points upward. The swing indication appears on the remote controller even in pre-heating mode, but the actual swing starts only after pre-heating is complete.

NOTE

To improve the cooling/heating performance, change the louver angle for each operation.

◆ To set the air discharge direction to forward using a front air discharge unit (sold separately)

⚠ CAUTION

When applying a front air discharge unit to the indoor unit, the 2-way air discharge function (forward + downward) is not available. Such use may lower the air temperature and cause water leakage.

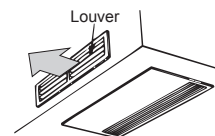
For details on the installation, read the installation manual that comes with a front air discharge unit (sold separately).

When using a front air discharge unit (sold separately) for an indoor unit of the 1-way cassette type, follow the procedure below to change discharge direction:

Vertical adjustment

▼ When cooling

Move the louver manually and point it horizontally to send cool air across the entire room.



▼ When heating (for heat-pump model only)

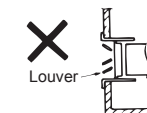
Move the louver manually and point it downward to send heated air to the floor.



NOTE

1. When sending air downward, bend the louvers evenly as shown in the following figure. If the air flow is blocked, water droplets may fall down from the air discharge.

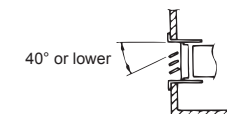
NO GOOD



GOOD

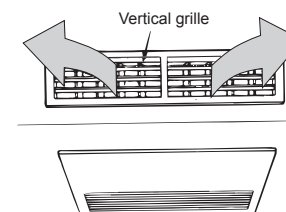


2. Set the angle of the louver to 40° or lower. If the angle is over 40°, droplets may fall down.



Horizontal adjustment

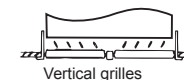
Use the vertical grille behind the louver to even the room temperature.



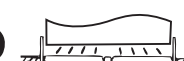
NOTE

When adjusting air direction horizontally, arrange the angles of the vertical grilles gradually as shown in the following figure. If the air flow is blocked, water droplets may fall down from the air discharge.

NO GOOD



GOOD

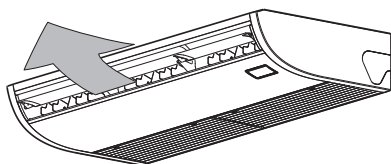


■ Ceiling type

Vertical adjustment

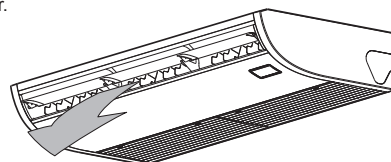
▼ When cooling

Point the louver horizontally to send cool air across the entire room.



▼ When heating

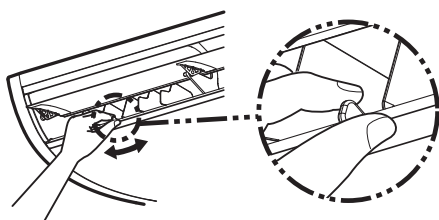
Point the louver downward to send heated air to the floor.



- The louver automatically points upward when running is stopped.
- In pre-heating mode, the louver points upward. The swing indication appears on the remote controller even in pre-heating mode, but the actual swing starts only after pre-heating is complete.

Horizontal air flow adjustment

To change the horizontal air flow direction, point the vertical louvers inside the horizontal louver in your preferred direction.



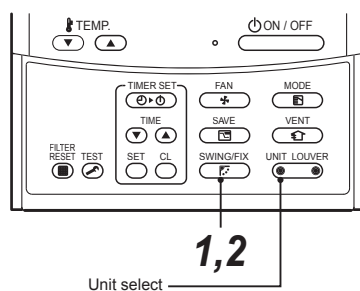
NOTE

- When the horizontal louver is pointing downward in COOL mode, water droplets may form on the surface of the cabinet or louver and drop down.
- When the horizontal louver is pointing horizontally in HEAT mode, the air may not warm up the room evenly.

■ 1-way cassette (YH series), and floor standing types

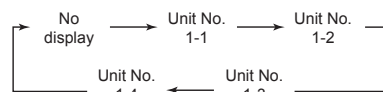
◆ Setting the direction and swinging

- 1 Push the **SWING/FIX** button during running. If 1 remote controller controls 2 or more indoor units, you can configure the direction setting for each unit individually. Push the **SWING/FIX** button again while the louver is swinging.
- 2 You can stop the louver in your preferred position.



◆ Unit select

- When two or more indoor units are controlled with one remote controller, the louver direction can be set for each indoor unit by selecting them individually.
- To set louver direction individually, push the **UNIT LOUVER** button (left side of the button) to display an indoor unit number in the control group. Then set the louver direction of the displayed indoor unit.
- When no indoor unit number is displayed, all indoor units in the control group can be controlled simultaneously.
- Each time you push the **UNIT LOUVER** (left side of the button), the indication changes as follows:

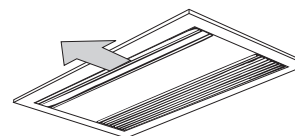


■ 1-way cassette type (YH series)

Vertical adjustment

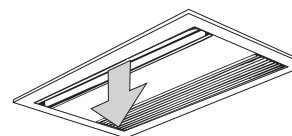
▼ When cooling

Point the louver horizontally to send cool air across the entire room.



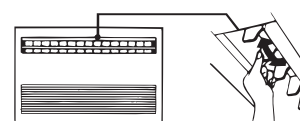
▼ When heating (for heat-pump model only)

Point the louver downward to send heated air to the floor.



Horizontal adjustment

To send air horizontally, point the vertical grilles inside the louver in your preferred direction.



NOTE

To improve the cooling/heating performance, change the louver angle for each running mode.

■ Floor standing type

Vertical adjustment

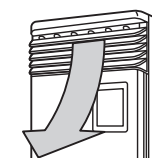
▼ When cooling

Move the louver manually and point it horizontally to send cool air across the entire room.



▼ When heating (for heat-pump model only)

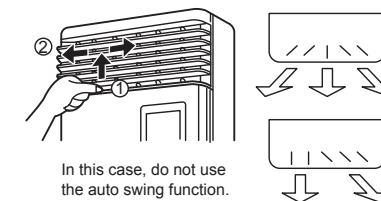
Move the louver manually and point it downward to send heated air to the floor.



Horizontal adjustment

▼ Sending air in different directions

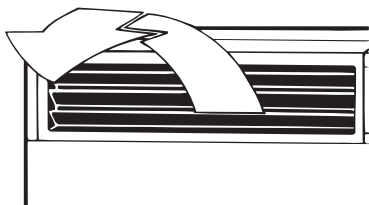
Lift up the vertical louvers slightly and point them in your preferred directions.



■ Floor standing cabinet type

▼ When cooling

Move the louver manually and point it horizontally to send cool air across the entire room.



▼ When heating (for heat-pump model only)

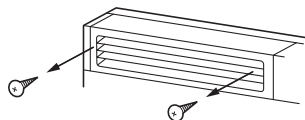
Move the louver manually and point it downward to send heated air to the floor.



◆ Changing the air discharge

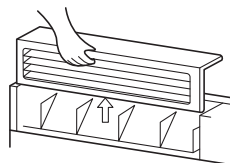
Follow the procedure below to change the air discharge:

1 Remove the two fixing screws of the air discharge. (The fixing screws are to be reused)



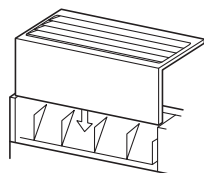
2 Insert your hand into the air discharge and pull it up slightly, then remove the air discharge from the claw hook at the rear side.

3 Lift up the air discharge and remove it.

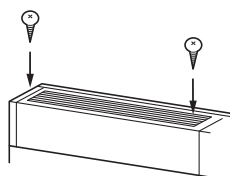


4 Reverse the air discharge and reattach it to the main unit.

Make sure that the four claw hooks (2 at the rear and 2 at the lower sides) are hooked into the mounting positions.



5 Be sure to tighten the air discharge with the removed fixing screws so that it does not come off.

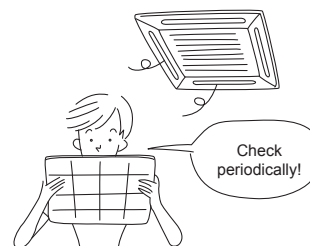


9 Tips for saving energy and comfortable performance

To save energy and perform comfortable cooling and heating

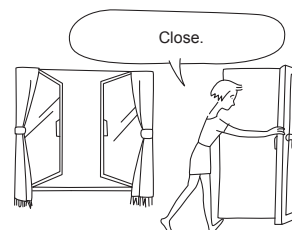
Clean the air filter often

• A clogged air filter lowers the cooling/heating performance.



Close windows and doors

• Do not let cooled/heated air escape from the room.



Do not cool/heat too much



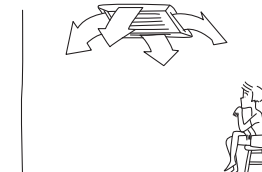
Do not expose your body to cool air directly for a long time and do not cool yourself excessively. Doing so may result in deteriorated physical condition and ill health.

• Cooling/Heating too much is bad for your health. In particular, take care with handicapped/old people and children.



Cool/Heat the room evenly

• Adjust the air direction with the louver. Exposing yourself to blowing air directly for a long time is bad for your health.



Air conditioner operating conditions

For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions:

Cooling operation	Outdoor temperature	: -5°C to 46°C (Dry-bulb temp.)
	Room temperature	: 21°C to 32°C (Dry-bulb temp.), 15°C to 24°C (Wet-bulb temp.)
	[CAUTION]	Room relative humidity: less than 80 %. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may cause dewing.
Heating operation	Outdoor temperature	: -25°C* to 15.5°C (Wet-bulb temp.)
	Room temperature	: 15°C to 28°C (Dry-bulb temp.)

If air conditioner is used outside of the above conditions, safety protection may operate.

* Low ambient heating (-20°C or less) for extended periods of time is not allowed.

10 Maintenance

⚠ WARNING

For daily maintenance including Air Filter cleaning, make sure to ask the qualified service person particularly following models;

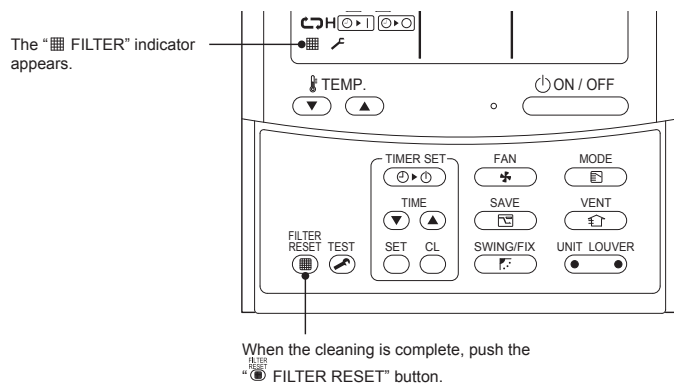
- 4-way cassette type
- Compact 4-way cassette type
- 2-way cassette type
- 1-way cassette type
- Ceiling type
- Concealed duct standard type
- Concealed duct high static type
- Slim duct type
- Fresh air intake type
- Floor standing type

⚠ CAUTION

Do not push buttons with wet hands.
Doing so may result in electric shock.

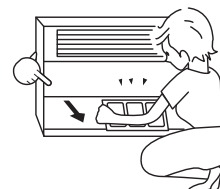
Cleaning the air filters

- When the filter indicator is displayed on the remote controller, clean the air filters.
- Ask qualified service person to clean the filters for the models listed in the warning on the top of this chapter.
- Clogged filters may lower the cooling and heating performance.



◆ Floor standing cabinet type

- 1 Push down the upper part of the return air grille slightly, and then pull it toward you to remove it.
- 2 Take out the air filter inside the return air grille.

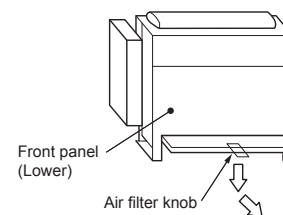


- 3 Vacuum dust or brush clean.
 - If heavily stained, it is more effective to wash in lukewarm water mixed with neutral detergent.
 - After washing, rinse it well, and dry it in the shade.
 - Reinstall the cleaned air filter.



◆ Floor standing concealed type

- 1 Push down hook of the air filter on the front panel (Lower side).
- 2 Pull the air filter toward you to remove it.



■ Cleaning the indoor unit and remote controller

- Ask qualified service person to clean the indoor units for the models listed in the warning on the top of this chapter.
- Wipe with a dry, soft cloth.
- If heavily stained, wipe off dirt with a cloth soaked in lukewarm water. (Do not use water to wipe the remote controller)
- Do not use benzine, thinner, scouring powder, chemical cloth, etc. as those may cause deformation or breakage.



■ If unused for over a month

- Leave the fan on for half a day or so to dry the inside.
- Turn off the main power switch.
- Clean the air filter and then attach it.

■ Periodic inspection

- After being used for a long period of time, the parts may deteriorate or increasing malfunction risk, or the drainage may worsen, due to heat, moisture, dust, or general usage.
- In addition to the maintenance, it is recommended that you have a inspection (charges apply) performed by the dealer where you purchased the unit, etc.

⚠ CAUTION

4-way air discharge cassette type

• Perform high-pressure cleaning for the heat exchanger.

If commercially available detergent (strong alkaline or acid cleaning agent) is used, the surface treatment of the heat exchanger will deteriorate, which may degrade the self cleaning performance. For details, contact the dealer where you purchased the unit.

■ Before the cooling season

Ask a qualified service person to clean the drain pan

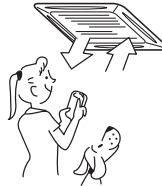
⚠ CAUTION

Clean the drain pan

Without cleaning, the drain pan may be filled with waste, and water may overflow onto the ceiling or floor.

If you do not plan to use the unit for more than 1 month

- (1) Operate "FAN" mode.
Run the fan for about half a day to dry the inside fully.
- (2) Stop the air conditioner and turn off the main power switch.



Checks before operation

- (1) Check that the air filters are installed.
- (2) Check that the air discharge or intake is not blocked.
- (3) Turn on the main power switch.

11 Troubleshooting

When the following symptoms are found, check the points described below before asking repair servicing.

	Symptom	Cause
It is not a failure.	Outdoor unit	<ul style="list-style-type: none"> • Fan of the outdoor unit stops automatically and performs defrost operation. • Sometimes, hiss sound is heard.
	Indoor unit	<ul style="list-style-type: none"> • "Swish" sound is heard sometimes. • Slight clacking sound is heard. • Discharge air smells. • "⊕" indication is lit. • "⊖" indication is lit. • "⊗" indication is lit. • Sound or cool air is output from the stand by indoor unit.
Check again.	Operates or stops automatically.	<ul style="list-style-type: none"> • Since refrigerant is flowed temporarily to prevent stay of oil or refrigerant in the stand by indoor unit, sound of flowing refrigerant, may be heard or white steam when other indoor unit operates in HEAT mode, and cold air in COOL mode may be blow-out. • Sound is generated when the expansion valve operates when power has been turned on. • LCD may temporarily blur by static electricity. • Intermittent operation of the fan with louvers open is sometimes carried out for the refrigerant recovery control of unoperated unit.
	Does not operate.	<ul style="list-style-type: none"> • Is the timer "ON" or "OFF"? • Is it a power failure? • Is the power switch turned off? • Is the power fuse or breaker blown? • Has the protective device operated? (The operation lamp goes on.) • Is the timer "ON"? (The operation lamp goes on.) • Are COOL and HEAT selected simultaneously? ("⊕" indication is lit on the display of the remote controller.) • Is outdoor temperature out of operation temperature range?
	Air is not cooled or warmed sufficiently.	<ul style="list-style-type: none"> • Is the air intake or air discharge of the outdoor unit obstructed? • Are any door or window open? • Is the air filter clogged with dust? • Is discharge louver of the indoor unit set at appropriate position? • Is air selection set to "LOW" "MED", and is the operation mode set to "FAN"? • Is the setup temp. the appropriate temperature? • Are COOL and HEAT selected simultaneously? ("⊕" indication is lit on the display of the remote controller.) • Is outdoor temperature out of operation temperature range?

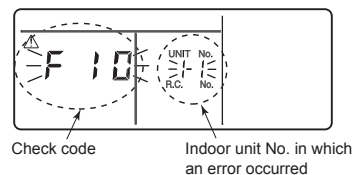
CAUTION

If any of the following conditions occur, turn off the main power supply switch and immediately contact the dealer:

- Switch operation does not work properly.
- The main power fuse often blows out, or the circuit breaker is often activated.
- A foreign matter or water fall inside the air conditioner.
- When the air conditioner does not operate even after the cause of the protective device activation has been removed.
(The operation lamp and \mathcal{L} on the remote controller are flashing. When \mathcal{L} and a combination of **E, F, H, L**, or **P** and a number are displayed on the remote controller, also inform a qualified service person of the display content.)
- Any other unusual conditions are observed.

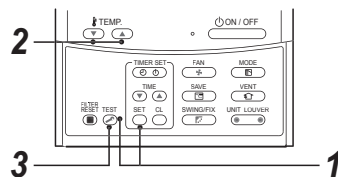
Confirmation and check

When an error occurred in the air conditioner, the check code and the indoor unit No. appear on the display part of the remote controller. The check code is only displayed during the operation. If the display disappears, operate the air conditioner according to the following "Confirmation of error log" for confirmation.



Confirmation of error log

When an error occurred on the air conditioner, the error log can be confirmed with the following procedure. (The error log is stored in memory up to 4 errors.) The log can be confirmed from both operating status and stop status.



Procedure	Description
1	<p>When pushing SET and TEST buttons at the same time for 4 seconds or more, the following display appears.</p> <p>If [\mathcal{L} Service check] is displayed, the mode enters in the error log mode.</p> <ul style="list-style-type: none"> • [01 : Order of error log] is displayed in CODE No. window. • [Check code] is displayed. • [Indoor unit address in which an error occurred] is displayed in UNIT No..
2	<p>Every pushing of TEMP button used to set temperature, the error log stored in memory is displayed in order.</p> <p>The numbers in CODE No. indicate CODE No. [01] (latest) to [04] (oldest).</p> <p>CAUTION</p> <p>Do not push ON/OFF button because all the error log of the indoor unit will be deleted.</p>
3	<p>After confirmation, push TEST button to return to the usual display.</p>

1. Check the errors according to the above procedure.
2. Ask an authorized dealer or qualified service (maintenance) professional to repair or maintain the air conditioner.
3. More details of the check code are explained in Service Manual.

12 Specifications

Model	Sound power level (dBA)		Weight (kg)
	Cooling	Heating	
MMY-MAP0806HT8P-E MMY-MAP0806HT8JP-E	74	74	242
MMY-MAP1006HT8P-E MMY-MAP1006HT8JP-E	74	74	242
MMY-MAP1206HT8P-E MMY-MAP1206HT8JP-E	80	82	242
MMY-MAP1406HT8P-E MMY-MAP1406HT8JP-E	80	82	300
MMY-MAP1606HT8P-E MMY-MAP1606HT8JP-E	81	83	300
MMY-MAP1806HT8P-E MMY-MAP1806HT8JP-E	81	83	371
MMY-MAP2006HT8P-E MMY-MAP2006HT8JP-E	82	84	371
MMY-MAP2206HT8P-E MMY-MAP2206HT8JP-E	83	84	371
MMY-MAP0806T8P-E MMY-MAP0806T8JP-E	74	-	241
MMY-MAP1006T8P-E MMY-MAP1006T8JP-E	74	-	241
MMY-MAP1206T8P-E MMY-MAP1206T8JP-E	80	-	241
MMY-MAP1406T8P-E MMY-MAP1406T8JP-E	80	-	299
MMY-MAP1606T8P-E MMY-MAP1606T8JP-E	81	-	299
MMY-MAP1806T8P-E MMY-MAP1806T8JP-E	81	-	370
MMY-MAP2006T8P-E MMY-MAP2006T8JP-E	82	-	370
MMY-MAP2206T8P-E MMY-MAP2206T8JP-E	83	-	370

Declaration of Conformity

Manufacturer: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF holder: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil
01122 Montluel Cedex
France

Hereby declares that the machinery described below:

Generic Denomination: Air Conditioner

Model / type: <Heat Pump Model>
MMY-MAP0806HT8P-E, MMY-MAP1006HT8P-E, MMY-MAP1206HT8P-E,
MMY-MAP1406HT8P-E, MMY-MAP1606HT8P-E, MMY-MAP1806HT8P-E,
MMY-MAP2006HT8P-E, MMY-MAP2206HT8P-E

MMY-MAP0806HT8JP-E, MMY-MAP1006HT8JP-E, MMY-MAP1206HT8JP-E,
MMY-MAP1406HT8JP-E, MMY-MAP1606HT8JP-E, MMY-MAP1806HT8JP-E,
MMY-MAP2006HT8JP-E, MMY-MAP2206HT8JP-E

<Cooling Only Model>
MMY-MAP0806T8P-E, MMY-MAP1006T8P-E, MMY-MAP1206T8P-E,
MMY-MAP1406T8P-E, MMY-MAP1606T8P-E, MMY-MAP1806T8P-E,
MMY-MAP2006T8P-E, MMY-MAP2206T8P-E

MMY-MAP0806T8JP-E, MMY-MAP1006T8JP-E, MMY-MAP1206T8JP-E,
MMY-MAP1406T8JP-E, MMY-MAP1606T8JP-E, MMY-MAP1806T8JP-E,
MMY-MAP2006T8JP-E, MMY-MAP2206T8JP-E

Commercial name: Super Modular Multi System Air Conditioner

Complies with the provisions of the "Machinery" Directive (Directive 2006/42/EC) and the regulations transposing into national law

Complies with the provisions of the following harmonized standard:
EN 378-2: 2008+A2: 2012

NOTE

This declaration becomes invalid if technical or operational modifications are introduced without the manufacturer's consent.

TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO.,LTD.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1117102201-2